

# ¿Cómo mejorar la comprensión lectora de nuestros estudiantes?

## SHIPIBO-CONIBO Y CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

### Estimado(a) Director(a) y Docente:

Este informe contiene los resultados de la Evaluación Censal de Estudiantes (ECE 2012) en Comprensión lectora en shipibo-conibo y en castellano como segunda lengua. Esto nos ayudará a conocer lo que saben hacer los estudiantes en Comprensión lectora, pero también sus principales dificultades. También ofrecemos algunas recomendaciones y actividades didácticas para desarrollar los aprendizajes de nuestros estudiantes en lectura. Por último, les brindamos algunas orientaciones para trabajar con los niños el material “Mis lecturas favoritas”.



### CONTENIDO

Pág.

1. La Educación Intercultural Bilingüe .....	2
2. La prueba de Comprensión lectora .....	2
¿Qué entendemos por Comprensión lectora? .....	2
¿Qué evalúa la prueba de Comprensión lectora? .....	4
3. ¿Cómo se presentan los resultados de la ECE 2012? .....	5
4. Resultados de los estudiantes de su escuela en shipibo-conibo .....	6
5. Resultados de los estudiantes de su escuela en castellano como segunda lengua .....	10
6. Resultados globales de las IE EIB en el país .....	14
7. Recomendaciones de gestión para mejorar los logros de aprendizaje en la IE .....	15
8. Recomendaciones pedagógicas para mejorar la comprensión lectora .....	18
9. Actividades didácticas para desarrollar la comprensión lectora .....	22
Texto 1: Noticia .....	23
Texto 2: Cuento .....	29
Texto 3: Descripción (lengua shipibo-conibo) .....	34
Anexo 1: Cuadro resumen de preguntas de la prueba de Comprensión lectora .....	38
Anexo 2: Orientaciones para trabajar el material “Mis lecturas favoritas” y Solucionario .....	40

# 1. La Educación Intercultural Bilingüe

En nuestro país una gran cantidad de niños<sup>1</sup> habla una lengua materna originaria, como quechua, aimara, awajún, shipibo-conibo, asháninka, etc. Ellos tienen derecho a hablar, escuchar, leer y escribir en su propia lengua. Por eso, la escuela tiene el deber de desarrollar las capacidades comunicativas de estos niños y niñas en su lengua materna y, además, asegurar que aprendan el castellano -que es la lengua de comunicación nacional- como segunda lengua. De esta manera, se podrán comunicar eficientemente en diversos contextos de interacción social y cultural.

“La Educación Intercultural Bilingüe que plantea el Ministerio de Educación es el de mantenimiento y desarrollo de las lenguas, donde se propugna que la primera y segunda lengua sean utilizadas a lo largo de toda la escolaridad, donde en una primera etapa se dé énfasis a la lengua materna, y luego se inicia el trabajo de expresión oral en la segunda lengua. Ya en primer grado de primaria se desarrolla el proceso de aprendizaje de la lecto-escritura en la primera lengua y continúa con el desarrollo de habilidades de comprensión oral en la segunda lengua”<sup>2</sup>. Así, cuando los niños hayan alcanzado habilidades orales y de lectoescritura en la lengua materna, podrán transferir estas habilidades hacia el aprendizaje de la segunda lengua. Asimismo, una Educación Intercultural Bilingüe (EIB) busca “reconocer y estimular los valores de la propia cultura y recoger y respetar elementos fundamentales de la cultura nacional y/o de las otras culturas nacionales que contribuyen a su buen vivir”<sup>3</sup>.

En el marco de la EIB, la Evaluación Censal de Estudiantes (ECE 2012) propone indagar en el área de Comunicación por las capacidades lectoras desarrolladas en castellano como segunda lengua en cuarto grado EIB y en algunas lenguas originarias (quechua Cusco-Collao, aimara, shipibo-conibo y awajún).

## 2. La prueba de Comprensión lectora

Para saber qué evalúa la prueba, primero veamos qué entendemos por “leer”.

### > ¿Qué entendemos por comprensión lectora?

Existen diferentes maneras de entender lo que es leer. Veamos un ejemplo de lo que puede ocurrir en nuestras aulas.



<sup>1</sup>En este informe, usaremos la palabra “niños” para hacer referencia tanto a los niños como a las niñas.

<sup>2</sup> Ministerio de Educación del Perú “HACIA UNA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE DE CALIDAD” PROPUESTA PEDAGÓGICA. 2012.

<sup>3</sup> Ibídem.

A menudo, encontramos ideas equivocadas acerca de lo que significa “leer”. Algunos, como Marita, entienden que leer solamente es decir en voz alta lo que está escrito. Además, hay personas que creen que solo se “lee bien” si se pronuncia con adecuada entonación, fluidez y volumen de voz. Este es un error muy frecuente.

¿De qué nos sirve pronunciar bien las palabras de un texto si no lo podemos entender? Por eso, decimos que **leer es comprender**.

Ahora veamos otro ejemplo de lo que puede ocurrir.



“Leer es descubrir mundos nuevos”


Como vemos, hay docentes que piensan que los niños solo deben leer sobre animales, objetos y sucesos de su entorno. Creen que, si un texto trata sobre otra cultura, los niños no podrán entenderlo. Esto es un error.

Si bien se reconoce la importancia de leer acerca de la propia cultura, también se sabe que los niños sí son capaces de leer y aprender cosas nuevas mediante la lectura. Si el texto tiene un lenguaje adecuado y parte de los conocimientos previos de los niños, ellos podrán aprender muchas cosas sobre otros animales, objetos y formas de vida. Además, gran parte del placer por leer se encuentra en hallar información nueva que nos sorprenda y nos motive a seguir leyendo.

## > ¿Qué evalúa la prueba de Comprensión lectora?

La prueba de Comprensión lectora ha sido construida en relación con lo que señala el Diseño Curricular Nacional (DCN) y la Propuesta Pedagógica EIB. En la ECE 2012, la prueba presenta los siguientes textos: notas, anécdotas, instructivos, cuentos, noticias y descripciones. La comprensión de estos textos se evalúa a partir de las siguientes capacidades lectoras:

- > **LEE ORACIONES:** Consiste en asociar una oración con su dibujo.
- > **LOCALIZA INFORMACIÓN** (*Capacidad literal*): Consiste en ubicar ideas, datos e información diversa que se encuentra escrita en el texto.
- > **INFIERE INFORMACIÓN** (*Capacidad inferencial*): Consiste en usar la información del texto para deducir una idea que no está escrita, pero que se puede sobrentender.



**LA CAPACIDAD CRÍTICA** consiste en opinar sobre un texto usando argumentos que demuestren su comprensión. Esta capacidad debe ser trabajada en el aula desde los primeros grados, pero no es evaluada en la ECE porque requiere que los niños expliquen sus opiniones. La calificación de esas respuestas tomaría mucho tiempo y esto causaría que los resultados llegaran demasiado tarde a las escuelas.

### ANTES DE LEER LOS RESULTADOS DE SU IE

Los resultados de su escuela en la ECE podrían verse afectados, si en ella, se registraron problemas durante la aplicación de las pruebas. Antes de leer sus resultados, usted deberá evaluar si estos representan objetivamente los logros alcanzados por los estudiantes de su IE. Para ello, tome en cuenta lo siguiente\*:

#### Aspectos vinculados a la participación de los estudiantes:

Si fueron evaluados menos estudiantes de los que realmente asisten, los resultados podrían **NO** necesariamente reflejar los logros reales de su escuela.

- > Número de estudiantes **evaluados** en cuarto grado:

\*\*Número de estudiantes reportados según el SIAGIE a diciembre del 2012:

Compare esta diferencia de número de estudiantes. A mayor diferencia, mayor riesgo de que los resultados **NO** reflejen los logros reales.

- > En su IE se reportó que la convocatoria para rendir la prueba **NO se hizo a todos** los estudiantes. Este problema fue reportado en la(s) sección(es):

#### Aspectos vinculados a la calidad de la aplicación:

Si durante la aplicación de las pruebas se incumplieron los procedimientos establecidos, los resultados podrían **NO** reflejar los aprendizajes reales de sus estudiantes.

- > Se reportaron intervenciones **NO AUTORIZADAS** del docente durante la aplicación. Estos problemas fueron reportados en la(s) sección(es):

- > En su IE **NO** se pudo corroborar que los estudiantes evaluados correspondan a la **Nómina Oficial de Matrícula**. Este problema fue reportado en la(s) sección(es):

- > En su IE, no realizaron los controles de calidad para verificar el correcto traslado de las respuestas de las pruebas a la ficha óptica. Este problema fue reportado en la(s) sección(es):

Use esta información para que las siguientes evaluaciones se realicen en estricto cumplimiento de los procedimientos previamente establecidos por el Ministerio de Educación.

\* La fuente proviene de información dada por el aplicador asignado a su IE.

\*\* En algunas IE esta información ha sido complementada con los datos del Censo Escolar.

### 3. ¿Cómo se presentan los resultados de la ECE 2012?

En la ECE, los resultados de los estudiantes en la prueba de Comprensión lectora se presentan por medio de **niveles de logro**.

#### Los niveles de logro en Comprensión lectora

A partir de sus respuestas en la prueba, los estudiantes se ubicaron en alguno de estos niveles: Nivel Satisfactorio, Nivel En Proceso o Nivel En Inicio. Veamos qué significa cada nivel.



#### Nivel 2: Satisfactorio

##### LOGRARON LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

El estudiante comprende lo que lee según lo esperado para el grado.



Al finalizar el año, todos nuestros estudiantes deberían ubicarse en el Nivel Satisfactorio.

#### Nivel 1: En Proceso

##### NO LOGRARON LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

para el grado. Cuando lee, el estudiante solo comprende lo más fácil.

#### Debajo del Nivel 1: En Inicio

##### NO LOGRARON LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

para el grado. Cuando lee, el estudiante tiene dificultades para comprender incluso lo más fácil.



Estos estudiantes aún no lograron los aprendizajes esperados para el grado.

# 4. Resultados de los estudiantes de su escuela en shipibo-conibo

En esta sección se presentan los resultados de los estudiantes de su escuela en la prueba de Comprensión lectora en shipibo-conibo. Lea y analice con atención esta información.

	CANTIDAD	PORCENTAJE*
Nivel 2: Satisfactorio		
Nivel 1: En Proceso		
Debajo del Nivel 1: En Inicio		

\*Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales.

## NIVEL 2: SATISFACTORIO

## LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Los estudiantes de este nivel pueden deducir ideas que les permiten comprender lo que leen en su totalidad. Además, pueden ubicar información que no se encuentra tan fácilmente en el texto.

¿Jawekopiki  
chirimoya bero xeni  
jakonshamanxon akanti  
yoikanai?



¿Jawekishamanki nato  
wishabo yoyo ikai?



¿Jawe noa yoinoxon  
akarin nato wishabo?



### Chirimoya



Chirimoya riki westiora jiwi yobin. Pirokan mainko manan tenemain banakanaibo. Nato chirimuya jane riki quechua joi, ja riki "bero matsi" iki ika.

Nato jiwi riki kikin jakoinra kokoti bimiya. Jakopira ja yobin jakoinra kokoti yoikanai. Yosmaresai jonibaon, yosishokobaon itanribi bakebaon jabaonkayaronki nato yobin kokoti jakon iki. Jaskaribira nato chirimoya, jointinin chexakataibaona, taka ikaibaona iamax kareko isiman ikaibaona kikin jakoinra jawekiati iki. Ikaxbi, oshikasai jonibora yoikanai nato chirimoya yobin kokotima.

Jaskaribi, chirimoya bero xeni riki jan mesko tekamis beshebo, iabo itanribi ikibo reteti. Ikaxbi, nato chirimoya bero xenira jakonshamanxon akanti jake. Jaskayamabira akonbireskin noa bechexti atipanke, jawe keska ixon noa bencheanon kaman.

## NIVEL 1: EN PROCESO

## NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Los estudiantes de este nivel comprenden en su totalidad solo textos muy simples. En textos más complejos, únicamente ubican información que se puede encontrar fácilmente y deducen ideas muy sencillas.

***Sanken Beka:***

Rama netenra noa Jepe Iain kai. Roaboya  
jemanxonra mia non manai. Kakin min botas  
bowe, nato netebora iorai oi beai. Min wetsa  
Inin Yakara kayamai. Jara isimantani ikai.

***Koshin Tsoma***

¿Tsoaki kayamai?

¿Jawekopiki Koshin  
Tsoman botas boti  
yoiyai?

## DEBAJO DEL NIVEL 1: EN INICIO

## NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Los estudiantes que se ubican en este nivel todavía no logran comprender pequeños textos. Solo leen oraciones y responden preguntas muy sencillas.

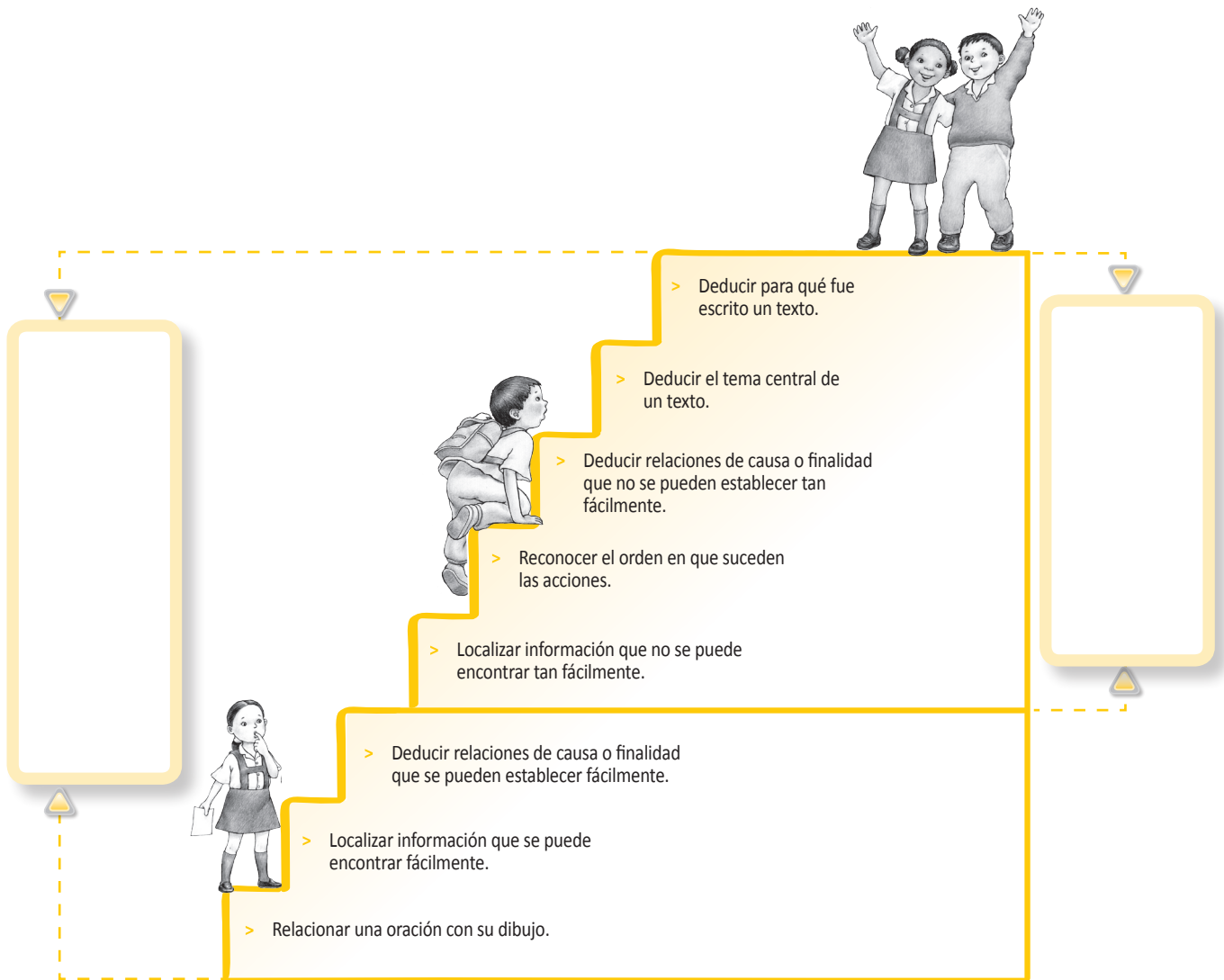
**Wesnanra jemanxon waxmen foro akai.**

¿Jaweki Wesnan  
jemanxon akai?

## > ¿Qué les faltó a mis estudiantes para alcanzar el Nivel Satisfactorio en shipibo-conibo?

La escuela debe atender de manera prioritaria a los estudiantes que se encuentran en el Nivel En Proceso y en el Nivel En Inicio. Conocer los aprendizajes que no han logrado estos estudiantes servirá como punto de partida para atender sus necesidades de aprendizaje de manera diferenciada.

A continuación, le mostramos los aprendizajes que debería trabajar con cada grupo de estudiantes que no alcanzó el Nivel Satisfactorio en shipibo-conibo:



Esta información se presenta como una guía referencial para orientar nuestras prácticas docentes. Sin embargo, solo tiene que ver con los aprendizajes que se han evaluado. Por eso, es necesario también desarrollar la capacidad de reflexión y otros aprendizajes que no se han podido evaluar como los relacionados con deducción de ideas principales, de conclusiones, de semejanzas y diferencias, etc.

Es importante resaltar, entonces, que asegurar estos aprendizajes evaluados no quiere decir que nos limitemos a trabajar solo esto, ni mucho menos que entrenemos a los estudiantes a marcar las respuestas de una prueba.



### Reflexionemos sobre los resultados de su escuela en shipibo-conibo:

- > ¿En qué nivel se encuentra la mayor cantidad de los estudiantes de su escuela?  
\_\_\_\_\_
- > Sume la cantidad de estudiantes que están en el Nivel En Proceso y en el Nivel En Inicio. Anote este número aquí  Tenga en cuenta que estos estudiantes no lograron lo que se espera para cuarto grado de primaria.
- > ¿A qué cree que se deban las dificultades de comprensión lectora de este grupo que no ha logrado el nivel Satisfactorio?, ¿no dominan la lengua?, ¿solo decodifican?, ¿comprenden solo algunas partes?  
\_\_\_\_\_
- > ¿Qué estrategias didácticas puedo usar para que este año más estudiantes alcancen el Nivel Satisfactorio?  
\_\_\_\_\_
- > ¿Cómo puedo usar los contenidos de otras áreas para seguir trabajando la comprensión lectora?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- > Si su escuela fue evaluada en el año 2010, compare sus resultados con los del año 2012 y analice si hubo mejoras en su escuela. Tenga en cuenta que la disminución del porcentaje de estudiantes en el Nivel En Inicio también significa un avance, pues eso implica que se incremente el porcentaje de estudiantes en los niveles superiores.

## > Resultados de su escuela por sección

Ahora veamos los resultados de cada una de las secciones de su escuela (si es que tuviera más de una sección)

Resultados de su escuela por sección Cantidad de estudiantes			
	A	B	TOTAL
Nivel 2: Satisfactorio			
Nivel 1: En Proceso			
Debajo del Nivel 1: En Inicio			
<b>Total</b>			

Así como hemos reflexionado sobre los resultados de su escuela, haga el mismo análisis por sección.

## 5. Resultados de los estudiantes de su escuela en castellano como segunda lengua

En esta sección se presentan los resultados de los estudiantes de su escuela en la prueba de Comprensión lectora en castellano como segunda lengua. Lea y analice con atención esta información.

	CANTIDAD	PORCENTAJE*
Nivel 2: Satisfactorio		
Nivel 1: En Proceso		
Debajo del Nivel 1: En Inicio		

\*Las escuelas con menos de 10 estudiantes no tienen resultados porcentuales.

### NIVEL 2: SATISFACTORIO

### LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Los estudiantes de este nivel pueden deducir ideas que les permiten comprender lo que leen en su totalidad. Además, pueden ubicar información que no se encuentra tan fácilmente en el texto.

¿Por qué el murciélago no se choca cuando vuela?



¿De qué trata principalmente el texto?



¿Para qué fue escrito el texto?



### El murciélago

**“Vuela con las manos, duerme colgado de las patas y ve con los oídos”**

El murciélago es un animal que se parece a un ratón por su cuerpo pequeño y peludo. Es el único animal en el mundo que vuela y no tiene plumas. Se alimenta de insectos.

Su cuello es corto, su pecho es grande y fuerte, y su barriga es pequeña. No tiene alas, pero sus manos tienen unas membranas especiales con las que puede volar. Su pulgar es como una garra y lo utiliza para arrastrarse, para limpiarse y a veces para agarrar la comida. Cuando duerme, se cuelga de las patas con la cabeza hacia abajo.

Al murciélago le gusta volar de noche. Cuando parece que va a chocar con un objeto, rápidamente se va a otro lado. Para no chocar de noche, no utiliza su vista, pues el murciélago tiene ojos muy pequeños y débiles. Lo que le ayuda a sentir el peligro es, más bien, su maravilloso oído y tacto.

## NIVEL 1: EN PROCESO

## NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Los estudiantes de este nivel comprenden en su totalidad solo textos muy simples. En textos más complejos, únicamente ubican información que se puede encontrar fácilmente y deducen ideas muy sencillas.

El abuelo Teobaldo estaba triste. Una víbora había mordido a su perro. Felizmente la abuela lo ha curado con plantas medicinales y ahora el perro está mejor.

▶ ¿Por qué el abuelo Teobaldo estaba triste?

▶ ¿Con qué curó la abuela al perro de Teobaldo?

## DEBAJO DEL NIVEL 1: EN INICIO

## NO LOGRÓ LOS APRENDIZAJES ESPERADOS

Los estudiantes que se ubican en este nivel todavía no logran comprender pequeños textos. Solo leen oraciones y responden preguntas muy sencillas.

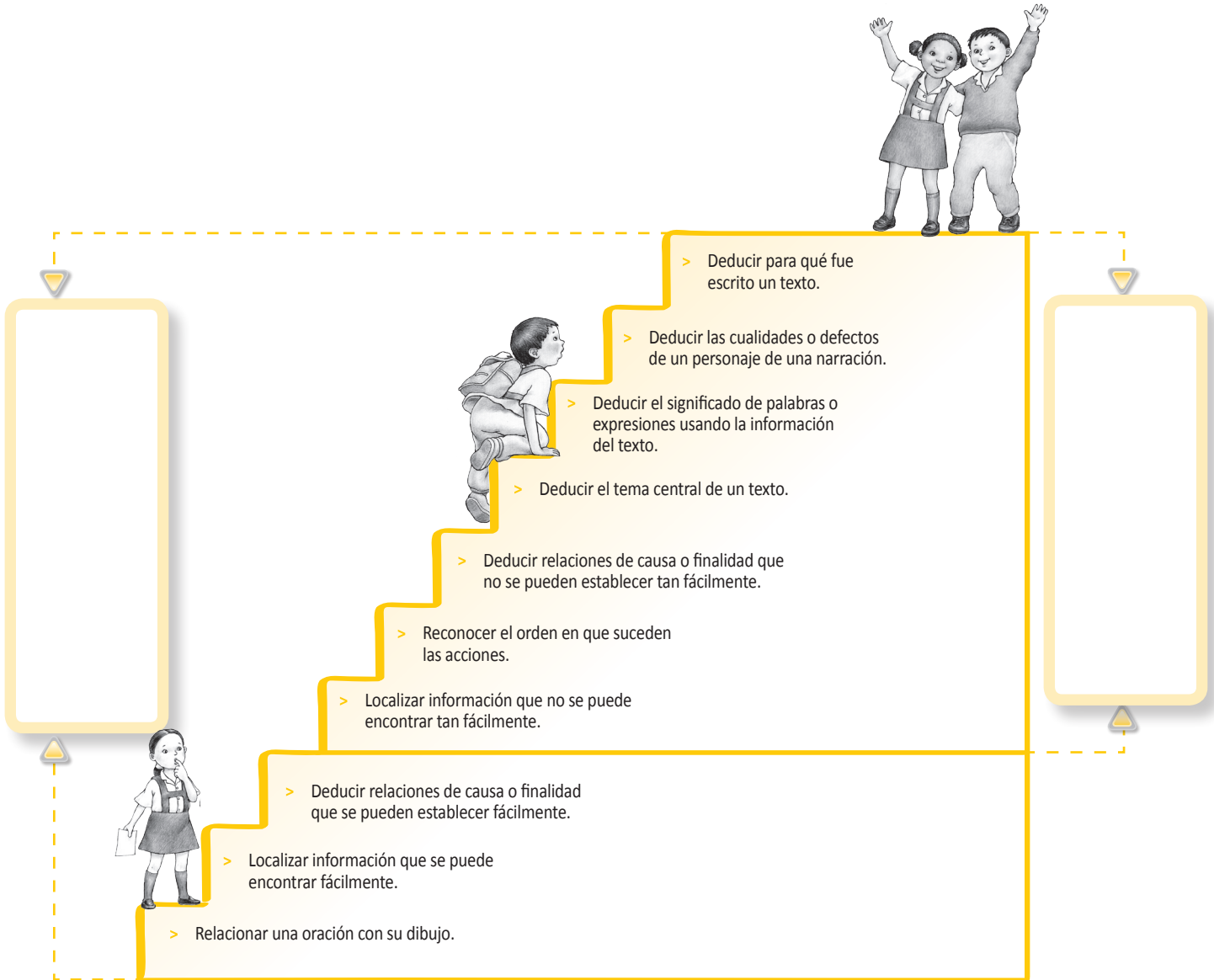
Teresa llegó tarde a la escuela porque se quedó jugando por el camino.

▶ ¿Por qué Teresa llegó tarde a la escuela?

## > ¿Qué les faltó a mis estudiantes para alcanzar el Nivel Satisfactorio en castellano?

La escuela debe atender de manera prioritaria a los estudiantes que se encuentran en el Nivel En Proceso y en el Nivel En Inicio. Conocer los aprendizajes que no han logrado estos estudiantes servirá como punto de partida para atender sus necesidades de aprendizaje de manera diferenciada.

A continuación, le mostramos los aprendizajes que debería trabajar con cada grupo de estudiantes que no alcanzó el Nivel Satisfactorio en castellano como segunda lengua:



Esta información se presenta como una guía referencial para orientar nuestras prácticas docentes. Sin embargo, solo tiene que ver con los aprendizajes que se han evaluado. Por eso, es necesario también desarrollar la capacidad de reflexión y otros aprendizajes que no se han podido evaluar como los relacionados con deducción de ideas principales, de conclusiones, de semejanzas y diferencias, etc.

Es importante resaltar, entonces, que asegurar estos aprendizajes evaluados no quiere decir que nos limitemos a trabajar solo estas, ni mucho menos entrenar a los estudiantes a marcar las respuestas de una prueba.

**Reflexionemos sobre los resultados de su escuela en castellano como segunda lengua:**

- > ¿En qué nivel se encuentra la mayor cantidad de los estudiantes de su escuela?  
\_\_\_\_\_
- > Sume la cantidad de estudiantes que están en el Nivel En Proceso y en el Nivel En Inicio. Anote este número aquí  Tenga en cuenta que estos estudiantes no lograron lo que se espera para cuarto grado de primaria.
- > ¿A qué cree que se deban las dificultades de comprensión lectora de este grupo que no ha logrado el nivel Satisfactorio?, ¿no dominan la lengua?, ¿solo decodifican?, ¿comprenden solo algunas partes?  
\_\_\_\_\_
- > ¿Qué estrategias didácticas puedo usar para que este año más estudiantes alcancen el Nivel Satisfactorio?  
\_\_\_\_\_
- > ¿Cómo puedo usar los contenidos de otras áreas para seguir trabajando la comprensión lectora?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- > Si su escuela fue evaluada el año pasado, compare sus resultados del año 2011 y 2012 y analice si hubo mejoras en su escuela. Tenga en cuenta que la disminución del porcentaje de estudiantes en el Nivel En Inicio también significa un avance, pues eso implica que se incremente el porcentaje de estudiantes en los niveles superiores.

**> Resultados de su escuela por sección**

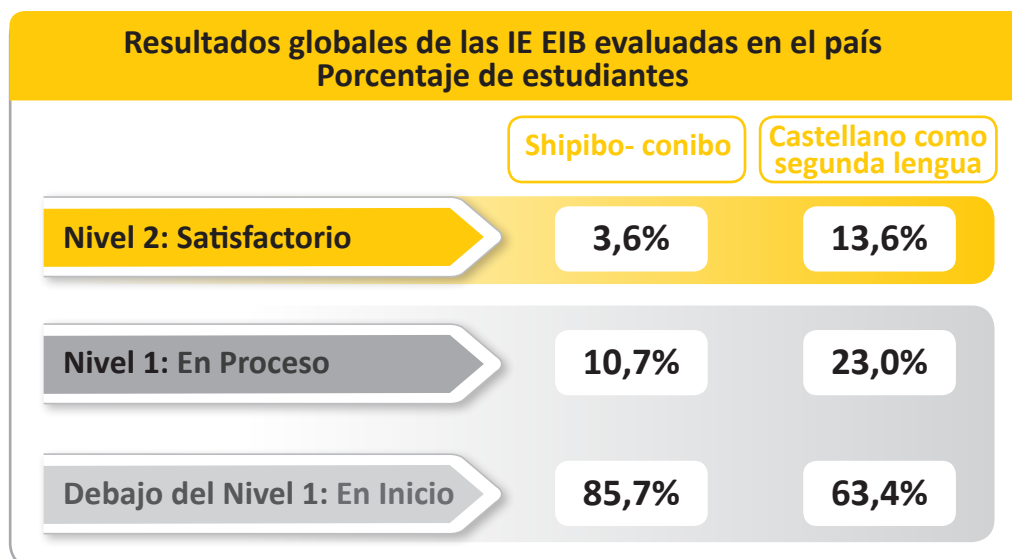
Ahora veamos los resultados de cada una de las secciones de su escuela (si es que tuviera más de una sección)

Resultados de su escuela por sección Cantidad de estudiantes			
	A	B	TOTAL
Nivel 2: Satisfactorio			
Nivel 1: En Proceso			
Debajo del Nivel 1: En Inicio			
<b>Total</b>			

Así como hemos reflexionado sobre los resultados de su escuela, haga el mismo análisis por sección.

## 6. Resultados globales de las IE EIB en el país

A continuación, se presenta los resultados globales de las IE evaluadas en el país en la ECE 2012 en shipibo-conibo y castellano como segunda lengua.



En este cuadro, tanto en lengua originaria como el castellano como segunda lengua, podemos observar que el mayor porcentaje de estudiantes se ubica en el Nivel En Inicio (85,7% de estudiantes en shipibo-conibo y 63,4% en castellano) . Ello quiere decir que más de la mitad de estudiantes no logra comprender los textos más sencillos. Es posible que estos niños solo lean oraciones, es decir, probablemente solo relacionen las letras con los sonidos (decodifican) y les es muy difícil incluso leer textos breves y muy simples.

En el nivel En Proceso, todavía tenemos 10,7% de estudiantes en shipibo-conibo y 23,0% en castellano, lo que quiere decir, que ya pueden leer textos sencillos, ubicar información y deducir ideas muy sencillas. Ello implica que posiblemente su decodificación ya es fluida, pero su comprensión lectora es todavía muy elemental.

En el nivel Satisfactorio, encontramos un 3,6% de estudiantes en shipibo-conibo y 13,6% en castellano, es decir, solo este grupo de estudiantes comprende en su totalidad textos más adecuados y esperados para cuarto grado de primaria EIB.

El reto está en reducir la cantidad de estudiantes en el Nivel En Inicio para, sin forzar el aprendizaje de los niños, desarrollar sus capacidades lectoras de modo que al final del año tengamos más estudiantes en el Nivel En Proceso y en el Nivel Satisfactorio.



Es muy importante desarrollar las capacidades lectoras de nuestros estudiantes porque son herramientas fundamentales para su desarrollo personal y social. Las dificultades en la comprensión lectora generalmente influyen en el aprendizaje de los niños en otras áreas.

# 7. Recomendaciones de gestión para mejorar los logros de aprendizaje en la IE

## Promoviendo la transformación de la escuela

La **labor de usted** como director es clave en la transformación de la escuela. A continuación, le proponemos algunas recomendaciones que podrían orientar la Jornada de Reflexión: “Definiendo Planes de Mejora y Compromisos para el Logro de Aprendizajes” en torno a los resultados obtenidos por los estudiantes de su escuela en la ECE.



### **La gestión de la escuela debe estar orientada al aprendizaje.**

La principal responsabilidad del director en la escuela está en que todos los estudiantes alcancen los logros de aprendizajes previstos. En ese sentido, todos los actores deberían comprometerse con este fin.

Usted ha recibido también un papelógrafo que le permitirá junto con sus docentes establecer metas y compromisos para mejorar los logros en Comprensión lectora a partir de los resultados de la ECE 2012. Tenga en cuenta que la elaboración debe ser colectiva. Coloque este cuadro en un lugar visible para que toda la comunidad sepa que su institución tiene retos que enfrentar y pueda comprometerse con ellos.

## > Reflexione con los docentes acerca de las causas que podrían explicar los bajos rendimientos con los estudiantes

Es importante saber a qué puede deberse los bajos resultados en una escuela. Si bien la realidad de cada escuela es distinta, hay estudios que nos ayudan a explicar mejor qué factores están más relacionadas con un mejor aprendizaje. Las siguientes observaciones han sido extraídas de diferentes evaluaciones realizadas en nuestro país <sup>4</sup>.

### **A. Un buen clima escolar favorece considerablemente el aprendizaje de los estudiantes.**

Está comprobado que los estudiantes aprenden más si se sienten acogidos en la escuela, tanto por sus profesores como por sus compañeros. En ese sentido, es vital la labor del director para promover un clima escolar adecuado. Para ello, debe tomar en cuenta que sus estudiantes tienen una cultura y una lengua distinta al castellano. Ello quiere decir que el aprendizaje del castellano como segunda lengua y de una lengua originaria sin tradición escrita demanda un mayor esfuerzo para ellos. Por ello, es importante comprender esa realidad cultural y lingüística para generar un clima acogedor que permitan aprendizajes significativos. También se le debe brindar confianza a los estudiantes para que participen activamente en todo momento. Asimismo, en el aula se debe

Recuerde que las redes educativas son mecanismos importantes en la consolidación de la transformación educativa. Si usted labora en una IE multigrado, comparta estas reflexiones con los integrantes de su red.

<sup>4</sup> Se trata de estudios de factores asociados en evaluaciones nacionales e internacionales en las que el Perú ha participado. También son conclusiones que se encuentran ampliamente demostradas en diversas investigaciones.

fomentar principios de solidaridad, afectividad y respeto mutuo. El aula debe dejar de ser un espacio de tensión para el estudiante y, más bien, debe convertirse en un lugar de buena convivencia ciudadana e intercultural.

**B. Si un estudiante ha repetido el grado muy probablemente tendrá un bajo rendimiento.**

La mayoría de estudios muestra que, lejos de aprender, los estudiantes que repiten el grado tienen rendimientos más pobres. Piense en esto: ¿cómo se sentiría un estudiante repitente al ver que tiene compañeros menores que él? Probablemente le sería más difícil interactuar con ellos, por lo tanto sus motivaciones para aprender se verían seriamente disminuidas. La frustración que experimentarían, ¿no sería acaso un motivo poderoso para desertar de la escuela? Antes de decidir la repitencia de un estudiante, agote todos los mecanismos (nivelación, acompañamiento, acercamiento con la familia, etc.) para desarrollar su capacidad de aprender y asegurar su permanencia en el sistema escolar.

**C. Si los docentes tienen confianza en la capacidad de sus estudiantes, estos tendrán un mejor rendimiento.**

Los estudios señalan la importancia de que los docentes confíen en que sus estudiantes pueden lograr aprendizajes. Frases como “los niños no responden porque su mente no da más” lo único que logran es etiquetar al estudiante como un niño que no puede desarrollar sus capacidades y, por ello, se abandona la posibilidad de que supere sus dificultades.

Promueva en sus docentes la confianza en que todos los niños tienen posibilidades de aprender. Solo necesitan ser estimulados y acompañados adecuadamente.

Finalmente, es importante destacar que el liderazgo del director debe ser esencialmente pedagógico. En ese sentido, debe promover en la escuela:

- la reflexión sobre los enfoques pedagógicos que se aplican en el aula.
- la complejidad de las actividades que se proponen en el aula, para que estas sean lo suficientemente retadoras para los estudiantes, es decir, que no sean solo rutinarias.
- que esté muy claro qué aprendizajes deben lograr los niños al finalizar cada grado.
- la cobertura curricular, debe asegurar que los niños logren los aprendizajes previstos, entre otros.

Los informes de resultados de los docentes pueden darle pautas para orientar la reflexión.



**Recuerde:**

**Una buena gestión del director ayuda a mejorar el rendimiento de los estudiantes.**



## > Es necesario reducir las brechas de aprendizaje en la escuela

### ANALICE LOS RESULTADOS

La brecha de aprendizaje es la distancia que hay entre lo que logra un estudiante y lo que debería lograr. ¿Cuánto le falta a cada estudiante para lograr lo esperado para el grado (Nivel Satisfactorio)?



- > **Para ello, analice primero los resultados:**  
*¿Cuántos estudiantes en su escuela se encuentran en el Nivel Satisfactorio, es decir, lograron los aprendizajes esperados?*
- > *¿Cuántos estudiantes hay en el Nivel En Proceso? En este grupo ya existen brechas entre lo que aprendieron y lo que deberían aprender según el grado.*
- > *¿Cuántos estudiantes hay en el Nivel En Inicio? En este grupo las brechas son aún mayores. Se están quedando atrás, por lo tanto, requieren más seguimiento.*

Recuerde que una escuela es eficiente cuando logra asegurar aprendizajes de calidad para todos sus estudiantes.

### ESTABLEZCAN METAS

Los resultados de la ECE son el punto de partida. El camino para enfrentar las brechas es ponerse metas claras y realistas que los ayuden a orientar las estrategias que aseguren aprendizajes de calidad para todos.

El establecimiento de las metas debería estar orientado hacia:

- > AUMENTAR la cantidad de estudiantes que están en el NIVEL Satisfactorio.
- > DISMINUIR la cantidad de estudiantes que están NIVEL En Inicio.

### DEFINAN ESTRATEGIAS

Tome en cuenta que, para definir lo que se debe hacer, hay que reflexionar primero acerca de nuestras prácticas pedagógicas. A continuación, les presentamos algunas preguntas que podrían orientar la reflexión para definir las nuevas estrategias.

- > ¿Nuestra escuela es una institución centrada en aprendizajes?
- > ¿Damos a todos los estudiantes las mismas posibilidades de participar en aula? ¿Por qué?
- > ¿Hemos trabajado con todos de la misma manera, o hemos sabido atender la diversidad de ritmos y niveles de aprendizaje que existe en nuestras aulas?
- > ¿Hemos dado oportunidad a que los estudiantes puedan cooperar entre ellos para aprender?
- > ¿Hemos planteado actividades retadoras a los estudiantes, o nos limitamos a repetir siempre las mismas?
- > ¿Hemos planteado estrategias para sumar esfuerzos de la familia y de la comunidad a favor del aprendizaje? ¿Cuáles fueron? ¿Podrían ser mejores?
- > ¿Hemos hecho lo suficiente para ofrecer oportunidades de aprendizaje a los estudiantes? ¿Qué hemos dejado de hacer?

## 8. Recomendaciones pedagógicas para mejorar la comprensión lectora

De acuerdo con los resultados generales de la ECE 2012, la mayoría de los niños evaluados de 4to grado de primaria EIB en Comprensión lectora en castellano como segunda lengua y en shipibo-conibo no logra comprender incluso textos muy breves y sencillos. Por ello, además de considerar la Propuesta Pedagógica EIB y en consonancia con las Rutas del Aprendizaje en EIB, presentamos algunas recomendaciones para desarrollar las capacidades lectoras de nuestros estudiantes y poder mejorar sus logros de aprendizaje adaptándolo a contextos rurales, multigrados y bilingües.

### 1 Letremos el aula

En las zonas rurales donde trabajamos es muy importante contar con un aula letrada para que los niños se interesen por la lectura. Este ambiente letrado permitirá a los niños vincularse con la lectura en su lengua originaria y en castellano.

Para letrar el aula, podemos pensar en carteles con nombres de los niños, calendario, cartel de responsabilidades, cartel con normas de convivencia, murales con textos escritos por los niños, etc., pues los niños verán que la lectura es útil para saber cuáles son sus responsabilidades, en qué día de la semana estamos, qué cosas nuevas e interesantes han escrito sus compañeros, etc. De esta manera, leer se convierte en una actividad útil y necesaria en la vida escolar. Por supuesto, también es importante trabajar el letrado de la misma comunidad.

### 2 Organicemos la biblioteca del aula

La biblioteca de aula resulta importante por dos razones: la primera, por ser una fuente de información accesible para la niña y el niño, e incluso para los pobladores del lugar; y, por otro lado, por ser un espacio potencial para trabajar con varios grados simultáneamente. Por eso, es necesaria su implementación en un lugar adecuado dentro del aula.

Para implementar la biblioteca de aula es importante que recolectemos textos escritos de diverso tipo. Por ejemplo, podemos, aprovechar alguna salida a la ciudad más cercana para conseguir afiches, periódicos, revistas y otros textos que encontremos. También se puede pedir a los padres de familia que lo hagan en caso de que sean ellos los que se desplacen a la ciudad. Asimismo, desde la comunidad, los padres de familia y los sabios comunales pueden compartir oralmente información sobre determinadas prácticas culturales para, luego, escribirlas en la lengua originaria y en castellano, junto con los niños. Todo ello formaría parte del material de lectura para la biblioteca.



### 3 Leamos diferentes tipos de texto

En la escuela, debemos proponer la lectura de diferentes tipos de textos que no solo tomen en cuenta las narraciones sino también otros textos como noticias, recetas, avisos, descripciones, etc. Así, el niño descubrirá que cada texto puede ser leído según su necesidad comunicativa: para aprender nuevas cosas, para entretenerse, para informarse de un hecho que ha sucedido hace poco, para encontrar soluciones a distintos problemas reales y cotidianos, etc.



Por otro lado, cada tipo de texto necesita una estrategia de lectura distinta de parte de los niños. Cada uno de los diferentes tipos de texto, se lee de distinta manera: un registro de asistencia no se lee igual que una fábula, una descripción no se lee igual que una receta, una noticia no se lee igual que un cuento.

### 4 Relacionemos los conocimientos previos con el texto

#### > ¿Qué son los conocimientos previos?

Los conocimientos previos son los saberes que tenemos sobre un tema, la forma en que se presenta el texto, el dominio de la lengua, nuestros conocimientos culturales, nuestras experiencias lectoras y de vida, etc. Comprendemos un texto cuando construimos su significado, es decir, cuando relacionamos estos saberes previos con la información nueva que nos ofrece el texto.

#### > Los niños siempre llegan sabiendo algo

Antes de trabajar la lectura, presentemos a los niños el título del texto y pidámosles que digan lo que saben sobre el tema. Por ejemplo, antes de trabajar un aviso sobre la vacunación, se les puede preguntar sobre qué creen que tratará el texto si han sido vacunados, si saben para qué sirven las vacunas, etc. Así, ellos entenderán que su actividad de lectura no es pasiva, que ellos saben algunas cosas y que al leer el texto descubrirán cosas nuevas o confirmarán cosas que ya saben.

La recuperación de los conocimientos previos puede hacerse antes, durante y después de la lectura. Esto permitirá que los niños siempre estén contrastando sus conocimientos previos con la información del texto para comprenderlo.



## 5 Consideremos el antes, durante y después de la lectura

Se proponen tres momentos para la enseñanza de la comprensión lectora: **antes, durante y después de la lectura.**

### ANTES DE LA LECTURA

Es el momento en que orientamos a los niños para que se den cuenta del propósito de lectura antes de leer un texto, cuando activamos sus saberes previos, cuando estimulamos a que hagan anticipaciones, cuando situamos la lectura en un contexto comunicativo real o posible, cuando los motivamos y despertamos su interés.

### DURANTE LA LECTURA

Luego de haber situado a los niños lectores frente al texto que van a leer, nos encontramos con este segundo momento. Aquí, los niños están leyendo. Es un momento en el que se debe asegurar que, al menos una vez, lean en silencio. Asimismo, debemos acompañarlos y motivarlos a que pueden volver a leer las partes que no entienden, resolver problemas que pueden presentarse mientras van leyendo, seguir haciendo anticipaciones, ir contrastando activamente con sus saberes previos.

### DESPUÉS DE LA LECTURA

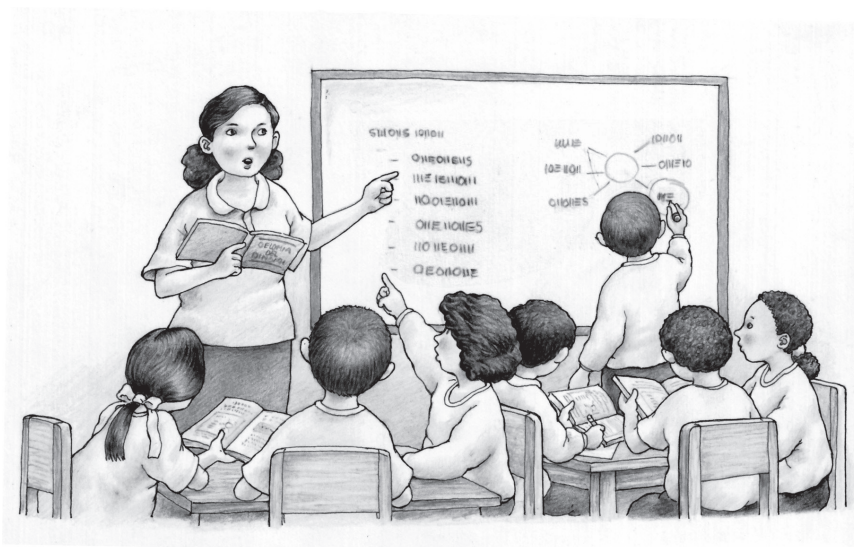
En este momento, luego de leer el texto, podemos formularles preguntas orientadoras para que compartan cómo es que están interpretando el texto; plantearles a reconocer el tema central y las ideas principales; hacerles preguntas literales e inferenciales; proponerles hacer resúmenes; organizadores gráficos; incentivarlos a aplicar lo leído en situaciones prácticas; promover a que den una opinión crítica; motivándolos a que investiguen o lean más sobre el tema leído; etc.

## 6 Utilicemos diversas estrategias didácticas

### > Haciendo organizadores gráficos

Los organizadores gráficos como esquemas, mapas mentales, entre otros, son muy útiles para clasificar y jerarquizar la información de un texto. Al usar organizadores gráficos, los niños pueden aprender a identificar el tema central y las ideas principales de los textos que leen.

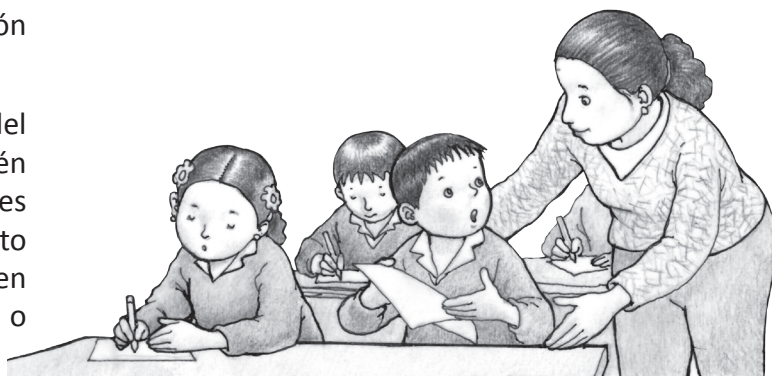
Es una actividad de separar lo principal de lo secundario, es una manera de representar gráficamente el contenido esencial del texto y, por último, es una manera de integrar las ideas reorganizando la información del texto.



### > Leyendo para investigar

Motivemos a nuestros estudiantes a investigar sobre algún tema de su interés o acerca de alguna situación que les pueda llamar la atención a partir de la lectura de un texto en el aula.

Podemos acompañarlos en la búsqueda del material de lectura que les pueda ser útil. También pueden investigar preguntando a sus familiares sobre alguna costumbre o algún conocimiento de su cultura. Lo que han averiguado pueden organizarlo individualmente en un escrito o contarlo en el aula y escribirlo en grupos.



### > Descubriendo el significado de las palabras desconocidas en el contexto de la lectura

Muchas veces los niños que están aprendiendo el castellano como segunda lengua o incluso en la lengua originaria pueden sentirse desalentados a seguir la lectura, si es que hay muchas palabras desconocidas. Podemos reunir, entonces, a los estudiantes en grupo para que juntos descubran el significado de algunas palabras desconocidas que aparecen en el texto. Es importante que las palabras no se analicen aisladamente, sino como parte de todo un texto. En otros casos, podemos explicar el significado de algunas palabras desconocidas antes de que los estudiantes lean el texto.

### > Interactuando con preguntas orientadoras

Formular y responder preguntas no solo sirven para evaluar. Hacer preguntas a los niños que orienten la comprensión del texto es una estrategia esencial para una lectura activa. Cuando formulamos las

preguntas adecuadas y esenciales en una interacción amable con los niños acerca de un texto que se ha leído, formamos lectores que serán capaces de preguntarse a sí mismos sobre lo que leen y puedan regular su proceso de lectura.

Las preguntas que facilitan la construcción del significado del texto no tienen que ver con preguntas demasiado detallistas o formuladas de manera arbitraria, sino que más bien se dirigen a que el niño se enfoque en los puntos importantes del texto.



**A continuación, presentamos actividades didácticas que recogen algunas de estas recomendaciones.**

## 9. Actividades didácticas para desarrollar la comprensión lectora

La finalidad de las pruebas de la ECE es la de medir el nivel de comprensión lectora de los niños para que se puedan tomar acciones desde distintas instancias: especialistas, directores, docentes y padres de familia. Estas acciones toman en cuenta, por ejemplo, mejorar nuestras actividades en el aula para desarrollar habilidades lectoras en nuestros estudiantes.

Sin embargo, debemos tener claro que estas acciones de mejora no consisten en reducir las estrategias y actividades didácticas a solo tomarles a los niños pruebas escritas de comprensión lectora para marcar respuestas. Mejorar los resultados de los niños no se logra entrenándolos para rendir pruebas sino acompañándolos durante el año con diversas estrategias y actividades pertinentes que desarrollen sus habilidades lectoras. Ver si nuestras prácticas docentes dan resultado y analizar si los niños están logrando aprendizajes, sí puede ser parte del objetivo de una evaluación bien entendida. La evaluación nos permite ver en qué nivel de aprendizaje están nuestros estudiantes, pero por sí sola no es una estrategia de enseñanza.

Las actividades didácticas que les presentamos a continuación utilizan los textos de las pruebas de la ECE 2012 como soporte material para trabajar el desarrollo de habilidades lectoras en los niños. Como podremos ver, se trata de poner en juego muchas de las recomendaciones pedagógicas mencionadas anteriormente y concretarlas en actividades en el aula sin recurrir al entrenamiento evaluativo.

Se proponen las actividades como ejemplos para que se puedan aplicar en estos y otros textos con los que trabaje el docente.

### Para la aplicación de estas actividades es importante que tome en cuenta lo siguiente:

> *Procuremos que cada uno de nuestros estudiantes cuente con un ejemplar impreso del texto, que son extraídos de la misma prueba que se aplicó el año pasado.*

> *Estas actividades pueden ser aplicadas considerando que el docente puede aplicar cada actividad en una sesión; que debe seleccionar las que le parecen más pertinentes a su grupo de estudiantes, que tienen como objetivo construir el sentido de un texto junto con los niños a través de preguntas orientadoras, de organizadores gráficos, de tratar de vincular lo leído con la realidad, de aprender cosas nuevas.*



## TEXTO 1

## NOTICIA

Trabajaremos la noticia “Salvemos a la vicuña” extraído del cuadernillo 1 de la prueba de Comprensión lectora en castellano como segunda lengua de la ECE 2012. Presentamos algunas actividades.

**ANTES DE LA LECTURA**

Recuerde que este momento **ANTES DE LA LECTURA** no debe tomar mucho tiempo, pues debemos emplear más tiempo para leer y comprender el texto junto con nuestros estudiantes.

**Activando los conocimientos previos del niño**

Antes de leer el texto, debemos averiguar lo que ya conocen nuestros estudiantes sobre algunos aspectos muy generales del tema del texto o sobre el tipo textual. No es necesario que sea exactamente sobre el tema específico tratado en la lectura. Para ello vamos a leer el texto.

Por ejemplo, podemos preguntar si conocen a la vicuña, si saben dónde vive, por qué es malo cazar vicuñas, si es una noticia o un cuento, etc.

De esta manera, recogemos grupalmente sus saberes previos sobre la vicuña o la caza de la vicuña. Ello lo hacemos para que puedan recordar lo que saben y así puedan relacionarlo con la nueva información que trae el texto.

**Planteando una situación comunicativa**

Podemos hacer que los niños se interesen sobre la vicuña y los motivemos a saber más sobre este hermoso animal del Ande. O podemos hacerlos que se interesen sobre lo importante que son las noticias.

**Haciendo hipótesis sobre lo que va a leer**

Luego, les repartimos el texto y les decimos que relacionen el título y los dibujos antes de empezar a leer el texto. Por ejemplo, les preguntamos ¿de qué creen que tratará este texto? Podrán responder “de unas vicuñas” o “de unas vicuñas en peligro que van a ser salvadas”. Recuerde, aquí no consideramos respuestas correctas ni incorrectas. Solo es un acercamiento a la lectura.



“ **Activar conocimientos previos** consiste en permitir que el niño tome conciencia de los conocimientos que tiene y ayudarlos a organizarlos y relacionarlos con el texto. Esta activación se vuelve más significativa cuando los niños comparten lo que saben sobre algunas ideas que encontrarán en el texto que van a leer. ”

**DURANTE LA LECTURA**

Es preferible partir de una lectura silenciosa, pues de esa manera el estudiante se concentra mejor en entender lo que dice el texto. En cambio, cuando la lectura ocurre en voz alta, el estudiante más que entender el texto, desvía su atención a querer pronunciarlo claramente. Aconsejen a los niños que lean de nuevo si es que no entienden alguna parte.

**Haciendo la lectura silenciosa**


Cada niño lee en forma silenciosa el texto.

6 de octubre de 2012

## ¡SALVEMOS A LA VICUÑA!

**Castrovirreyna.-** La policía y campesinos de Castrovirreyna participaron en una actividad llamada “Salvemos a la vicuña” con la finalidad de acabar con la caza de la vicuña.

Se escogió principalmente la zona de Pilpichaca para la búsqueda y captura de los cazadores, pues en esta zona se encontraron muchos restos de vicuñas muertas y ropas abandonadas. Esto hace creer que los cazadores rondan en Pilpichaca. Sin embargo, no se los encontró, pues parece que se escaparon para no ser capturados.



Por otro lado, algunos campesinos dijeron que otra manera de proteger a la vicuña es realizar la mayor cantidad de “chaccus”. Esta actividad es bastante antigua. Consiste en cortar solo una parte de la lana de las vicuñas. Así los cazadores dejan de matar a las vicuñas al ver que no tienen mucha lana. Sin embargo, los campesinos cuidan que las vicuñas se queden con suficiente lana para que no se mueran de frío.

(Cuadernillo 1 – Comprensión lectora – Castellano - 4to grado EIB - ECE 2012)

**DESPUÉS DE LA LECTURA**

Luego de haber leído el texto, podemos hacer algunas preguntas generales sobre el texto y posteriormente construir el significado del texto con los niños a través de algunas actividades.

**Preguntas generales sobre el texto leído**

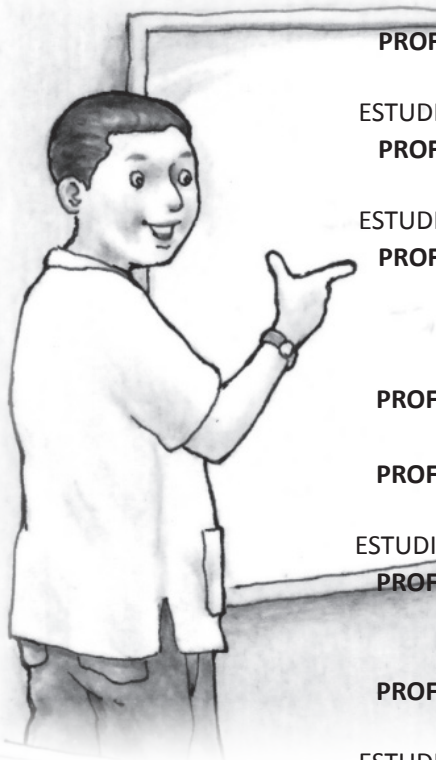
Luego de que los niños lean el texto, asegurémonos una comprensión general del texto con preguntas como: ¿qué han entendido del texto?, ¿les ha gustado?, ¿qué nos dice el texto?, ¿han aprendido algo distinto?, ¿qué parte les ha parecido más interesante?, ¿por qué? Aquí ya podemos aprovechar para aclarar puntos no comprendidos y para que contrasten sus hipótesis planteadas antes de leer el texto con lo que han leído.

A continuación, presentamos algunas actividades como ejemplos para que trabaje estos u otros textos. Podemos escoger las que se ajusten más al nivel de comprensión lectora que tienen los niños y poco a poco ir desarrollando estas y otras actividades más.



## ACTIVIDAD 1 INTERACTUANDO CON LOS NIÑOS SOBRE LA LECTURA

Para interactuar con los niños, haremos preguntas que vayan orientándolos a una comprensión adecuada del texto. Por otra parte, tómelolo como una conversación en el aula sobre la lectura. Por ejemplo, imaginemos que ya hicimos las preguntas generales y comenzamos a interactuar con los niños sobre la lectura:



**PROFESOR:** A ver, niños, el título dice: "Salvemos a la vicuña"...Bien, díganme, ¿y de qué las tenemos que salvar?

**ESTUDIANTE:** De que las cacen.

**PROFESOR:** Muy bien. Entonces hay que evitar la caza de vicuñas... ¿dónde se quiere evitar la caza?

**ESTUDIANTE:** Profesor, no se deben cazar vicuñas.

**PROFESOR:** Sí, estamos de acuerdo. Pero en el texto se nos informa que se está haciendo cosas para evitar la caza de la vicuña y nos dice que esto se hace en un lugar ¿cuál es ese lugar?, ¿en nuestra comunidad?  
(Silencio).

**PROFESOR:** A ver, volvamos a leer el texto. Lean en silencio el primer párrafo.  
(Los niños leen en silencio. Luego proseguimos)

**PROFESOR:** En una noticia como esta es importante saber dónde ocurrió el hecho. Entonces, ¿dónde pasó?

**ESTUDIANTE:** En Pilpichaca, en Castrovirreyna.

**PROFESOR:** Muy bien. Ese lugar queda en Ayacucho. ¿Está cerca o lejos?  
(Aquí los estudiantes responderán de acuerdo al lugar dónde se encuentra su escuela)

**PROFESOR:** Bien, niños. ¿Y qué se está haciendo para evitar que las personas cacen a las vicuñas?

**ESTUDIANTE:** Las esconden.

**PROFESOR:** ¿Seguro?, ¿eso dice la noticia? A ver, leamos de nuevo esa parte.

**ESTUDIANTE:** No, profesor, los policías son los que persiguen a los cazadores.

**PROFESOR:** Muy bien. ¿Y cómo ellos supieron que los cazadores estaban en Pilpichaca?

**ESTUDIANTE:** Había muchas vicuñas muertas.

**PROFESOR:** ¿Había otras señales de que estuvieron por allí los cazadores?

**ESTUDIANTE:** Sí, ropa de los cazadores también.

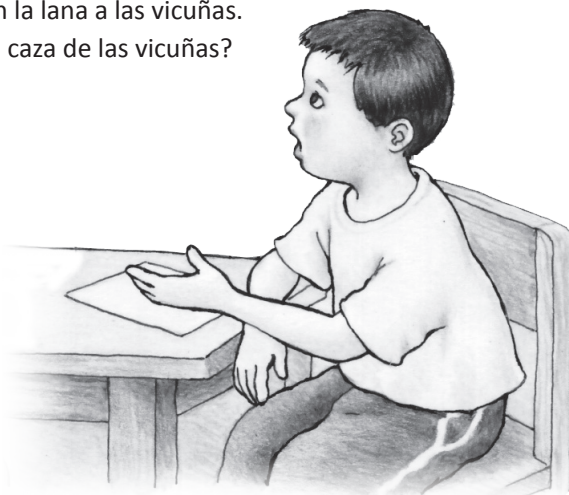
**PROFESOR:** Muy bien. Solo persiguiendo a los cazadores se puede parar la matanza de vicuñas? Mejor dicho ¿hay otra forma para evitar la caza de vicuñas?

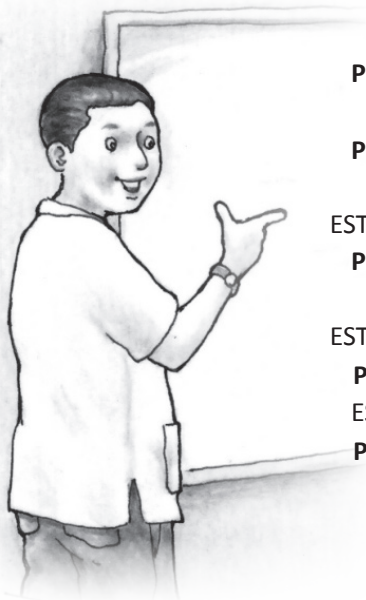
**ESTUDIANTE:** ¿Con los chaccus?

**PROFESOR:** Claro, ¿todos hemos entendido qué son los chaccus? A ver ¿qué son los chaccus?

**ESTUDIANTE:** Aquí dice que es cuando cortan la lana a las vicuñas.

**PROFESOR:** Muy bien. ¿Y eso cómo evita la caza de las vicuñas?  
(Silencio).





**PROFESOR:** A ver. Volvamos a leer. ¿Alguien puede leer el segundo párrafo?  
(Uno de los niños vuelve a leer el texto, en voz alta)

**PROFESOR:** Bien, ya leímos. Entonces, el chaccu ¿cómo evita la caza de las vicuñas?

**ESTUDIANTE:** Porque los cazadores ya no quieren cazar vicuñas con poca lana.

**PROFESOR:** Muy bien. Los felicito. Entonces el texto trata sobre cómo evitar la caza de vicuñas. Hay dos formas ¿no?...¿cuáles son?

**ESTUDIANTE:** Los chaccus.

**PROFESOR:** ¿Y la otra?

**ESTUDIANTE:** Capturar a los cazadores de vicuñas.

**PROFESOR:** ¡Muy bien!



*“ Enseñar a formular y a responder preguntas acerca de un texto es una estrategia esencial para una lectura activa. ”*

Estas preguntas no INTENTAN ser un cuestionario; sino una propuesta de conversación con los niños y así ir construyendo lo que han entendido del texto, aprovechando tanto sus aciertos como sus debilidades al afrontar la lectura de un texto.

➤ Esta interacción con los niños tiene cuatro características principales:

- Las preguntas nos permiten indagar qué tanto los niños han comprendido el texto.
- Las preguntas y repreguntas permiten que los niños vayan descubriendo y construyendo el contenido del texto.
- Los comentarios positivos y amables del docente permiten darle confianza a los niños para que sigan construyendo juntos el significado del texto.
- Los silencios o errores son tomados como punto de partida para volver a preguntar de otra manera o darles pistas que orienten las respuestas de los niños.

## ACTIVIDAD 2 RELACIONANDO CRÍTICAMENTE LA LECTURA CON ACTIVIDADES REALES

Para poder relacionar lo leído en el texto, en actividades reales y de forma crítica podemos preguntar o proponerle a los niños algunas inquietudes:

**Por ejemplo, podríamos:**

- a) pedirles que averigüen por qué creen que hay demasiada caza de las vicuñas,
- b) plantearles una discusión de por qué las vicuñas o algunos otros animales no deben ser cazados. Los niños tendrían que exponer razones para argumentar su posición sobre el animal escogido y luego escribir individualmente o en grupo un texto sobre esas razones.

### ACTIVIDAD 3 HACIENDO UN MAPA MENTAL DE LA LECTURA JUNTO CON LOS NIÑOS

También podemos proponer a hacer juntos un mapa mental para trabajar de modo integral los subtemas o ideas principales del texto. Es importante que los mismos niños vayan descubriendo en la pizarra cómo armar este mapa mental. Podríamos hacerles preguntas y repreguntas para que vayan orientando la reorganización de la lectura.

El objetivo de esta actividad no es copiarles en la pizarra o traer en un papelote el mapa mental, sino hacerlo junto con los niños. Al hacerlo, rescatarán las ideas principales del texto y podrán concluir con el tema central.

Este es un ejemplo de cómo, luego de una elaboración conjunta entre nosotros y los niños, podría representarse las ideas principales del texto con un mapa mental sencillo.



Una vez que hemos rescatado las ideas principales del texto en el mapa mental, podemos integrar la información y proponer el tema central de todo el texto.

Volvemos a leer en voz alta las ideas principales y a través de preguntas orientadoras hacemos que los niños descubran cuál es el tema central. En este texto, el título ayuda mucho. Pero sería importante hacer el ejercicio de que lo puedan decir con sus propias palabras.

El tema central podría ser:

- Cómo se quiere proteger a las vicuñas de los cazadores.
- Las actividades que hacen la policía y los campesinos de Castrovirreyna para proteger a la vicuña.
- Cómo evitar la caza de las vicuñas en Castrovirreyna.
- Cómo salvar a la vicuña de los cazadores.

Finalmente, podría terminarse con la elaboración de un resumen de la noticia de acuerdo al mapa mental.

## ACTIVIDAD 4 RECONOCIENDO EL TIPO DE TEXTO Y LA INTENCIÓN DEL AUTOR

Cuando leemos un texto, estos pueden presentarse de distinta manera no solo en el contenido sino en la forma. Por eso debemos hacer notar a los niños sobre las diferencias de forma que se pueden encontrar en cada texto.

Por ejemplo, podemos preguntarles: ¿hemos leído un cuento?, ¿una adivinanza?, ¿dónde puede aparecer este texto “Salvemos a la vicuña”? ¿en un periódico?, ¿y cómo sabemos que es una noticia?

Estas preguntas ayudarán a reconocer al niño que el texto leído contiene información o tiene una estructura o forma que la diferencia de otros tipos de textos como los cuentos, descripciones o avisos.


Recuerde que cada tipo de texto necesita de estrategias distintas para realizar su lectura y comprensión.

6 de octubre de 2012

### ¡SALVEMOS A LA VICUÑA!

**Castrovirreyna.** La policía y campesinos de Castrovirreyna participaron en una actividad llamada “Salvemos a la vicuña” con la finalidad de acabar con la caza de la vicuña.

Se escogió principalmente la zona de Pilpichaca para la búsqueda y captura de los cazadores, pues en esta zona se encontraron muchos restos de vicuñas muertas y ropas abandonadas. Esto hace creer que los cazadores rondan en Pilpichaca. Sin embargo, no se los encontró, pues parece que se escaparon para no ser capturados.



Por otro lado, algunos campesinos dijeron que otra manera de proteger a la vicuña es realizar la mayor cantidad de “chaccus”. Esta actividad es bastante antigua. Consiste en cortar solo una parte de la lana de las vicuñas. Así los cazadores dejan de matar a las vicuñas al ver que no tienen mucha lana. Sin embargo, los campesinos cuidan que las vicuñas se queden con suficiente lana para que no se mueran de frío.

**Lugar de los hechos** → **Castrovirreyna.**

**Fecha en que fue escrito el texto** → 6 de octubre de 2012

Asimismo, se podría trabajar, junto con los niños, las diferencias entre una noticia escrita y un cuento escrito. Por ejemplo:

CUENTO	NOTICIA
<p>Lo que busca el autor es narrar hechos vividos por personajes en una secuencia de tiempo.</p> <p>Generalmente el autor lo acompaña de dibujos.</p> <p>El cuento se encuentra en un libro, revistas, cuadernos de trabajo, etc.</p> <p>No siempre usa fechas y lugares.</p>	<p>Lo que busca el autor es informar sobre hechos reales.</p> <p>Generalmente el autor lo acompaña de fotos.</p> <p>La noticia se encuentra en periódicos y revistas.</p> <p>Es muy importante poner fechas y lugares.</p>



Cada tipo de texto se define según la intención de su autor. En este caso, el autor de este texto tiene la finalidad de **informarnos sobre un hecho que pasó en un lugar específico.**

## TEXTO 2

## CUENTO

Trabajaremos el texto “Una ciudad hermosa” extraído del cuadernillo 2 de la prueba de Comprensión lectora en castellano como segunda lengua de la ECE 2012. Proponemos algunas actividades.

**ANTES DE LA LECTURA**

Recuerde que esta actividad de **ANTES DE LA LECTURA** no debería tomarle mucho tiempo, pues debemos emplear más tiempo para leer y comprender el texto junto a nuestros estudiantes.

**Activando los conocimientos previos del niño**

Para conocer acerca de los conocimientos previos de los niños, podemos preguntarles si conocen historias o cuentos sobre lugares sagrados donde pasan cosas sorprendentes o increíbles.

Por ejemplo, ¿sabemos si nuestra comunidad tiene lugares sagrados?, ¿has escuchado historias de lugares sagrados o de seres mágicos que viven ocultos?

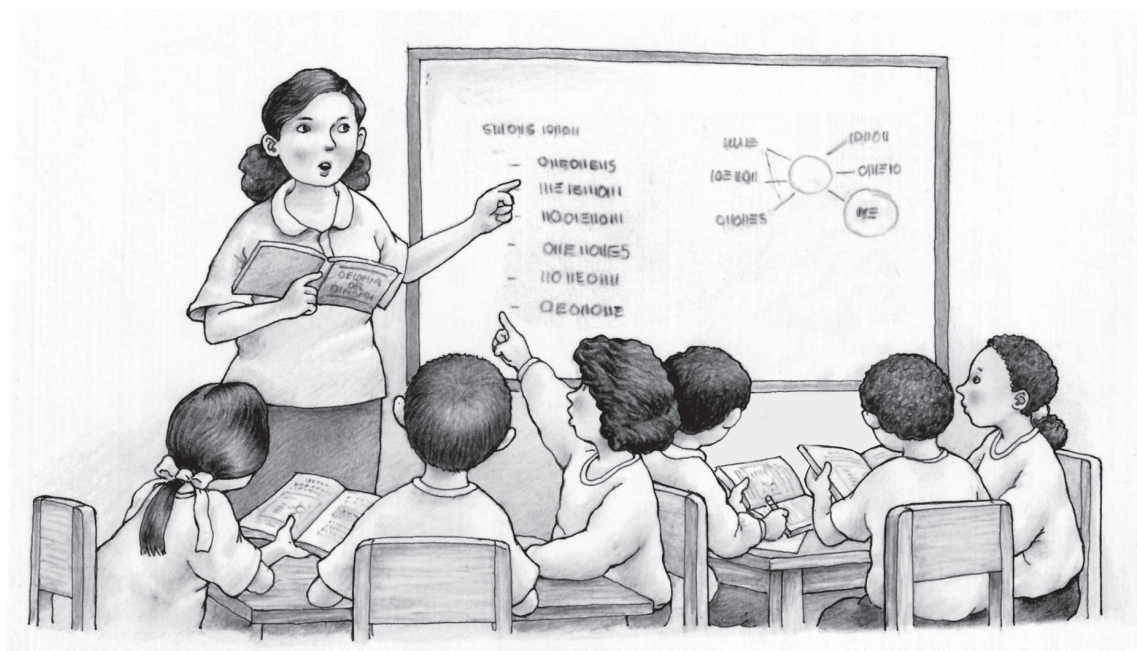
De esta manera, recogeremos grupalmente sus saberes previos sobre estos lugares en general. Ello lo hacemos para que puedan confrontarlo luego con el texto “Una ciudad muy hermosa”, que es el cuento sobre un pueblo andino del Perú.

**Planteando una situación comunicativa**

Luego que hemos estado conversando con los niños sobre lugares o personajes mágicos que conozcan, podemos motivar a los niños a conocer otras historias sagradas que nos puedan entretener y causar asombro. Ese puede ser el propósito de esta lectura: leer una historia que podría gustarnos o interesarnos.

**Haciendo hipótesis sobre lo que va a leer**

Luego, les repartimos el texto y les decimos que relacionen el título y los dibujos antes de empezar a leer el texto. Les preguntamos: ¿de qué creen que tratará este texto? Los niños podrían responder: “de unas personas que viven en una chacra” o “de una señora grande y de personas pequeñas en una chacra”. Recuerde, aquí no consideramos respuestas correctas ni incorrectas. Solo es un acercamiento a la lectura.



## DURANTE LA LECTURA

Es preferible partir de una lectura silenciosa, pues de esa manera el estudiante se concentra mejor en entender lo que dice el texto. Aconsejen a los niños que lean de nuevo si es que no entienden alguna parte.

### Haciendo la lectura silenciosa

Cada niño lee en forma silenciosa el texto.

## Una ciudad hermosa

La sequía había dejado sin cultivos al pueblo de Patasca. Sus habitantes no tenían qué comer y los niños lloraban de hambre.

Entonces, una señora salió de Patasca para buscar alimento para sus hijos.

Caminó durante largo rato hasta que se encontró frente a una piedra enorme que tenía una cueva en forma de boca. La señora entró por la cueva como por un túnel. Cuando terminó de pasar, se quedó sorprendida. No podía creerlo. Se encontraba en una ciudad muy grande y hermosa habitada por unos hombrillos pequeños llamados enanos.

Los enanos salieron a recibirla con mucha alegría y cariño, y le ofrecieron alimentos. Ellos le dijeron:

- Trae a tus hijos y amigos. Acá no les faltará nada, siempre hay mucha comida.

Ella se quedó muy impresionada, pues vio cómo los enanos hacían la siembra, con qué cuidado araban los surcos y cómo, en lugar de bueyes, tenían un par de carneros para trabajar la tierra.

La señora, al volver a su pueblo, contó a algunas personas lo que había visto. Luego, mientras repartía los alimentos que había traído, los invitó a acompañarla. Todos los que oyeron la noticia la siguieron hasta la ciudad de los enanos.

Cuando llegaron, la señora entró a la cueva acompañada de sus hijos y de la única cabrita que tenía. Muchos amigos y vecinos se animaron a seguirlos llevando consigo sus animales, pues estaban seguros de encontrar un mejor lugar para vivir.

Pero no todos entraron a la cueva. Algunos pobladores de Patasca se asustaron al ver que tanta gente desaparecía por esa cueva. Entonces, muy temerosos taparon la entrada con piedras y nunca más se supo de las personas que entraron a la ciudad de los enanos.



(Cuadernillo 2 – Comprensión lectora - Castellano - 4to grado EIB - ECE 2012)

## DESPUÉS DE LA LECTURA

Luego de haber leído el texto, podemos hacer algunas preguntas generales sobre el texto y posteriormente construir el significado del texto con los niños a través de algunas actividades.

### Preguntas generales sobre el texto leído

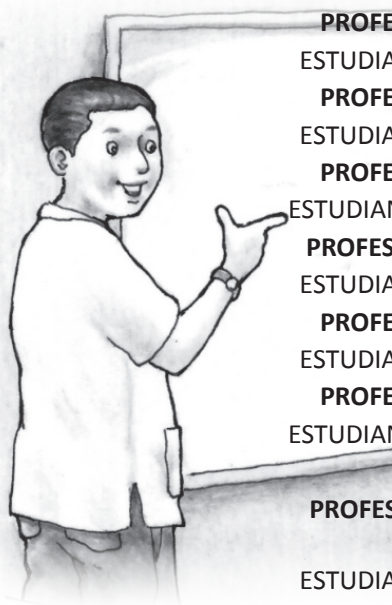
Luego de que los niños lean el texto, asegurémonos una comprensión general del texto con preguntas como: ¿qué han entendido del texto?, ¿qué nos dice el texto?, ¿les ha gustado?, ¿qué parte le ha gustado del texto?, ¿por qué?, ¿qué dice esa parte? Aquí ya podemos aprovechar para aclarar algunos puntos no comprendidos.

A continuación, presentamos algunas actividades como ejemplos para que trabaje estos u otros textos. Podemos escoger la que se ajuste más al grupo de niños de nuestra aula.

## ACTIVIDAD 1 INTERACTUANDO CON LOS NIÑOS SOBRE LA LECTURA

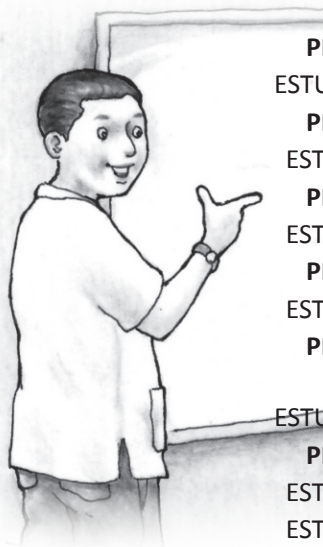
Para interactuar con los niños, debemos hacerlo de modo amable y valorando sus comentarios, haciendo preguntas que vayan orientando al niño a una comprensión adecuada del texto, retomando sus errores para entenderlos y volver a preguntarles.

**Por ejemplo:**



- PROFESOR:** A ver, chicos, veamos, ¿qué dice el título?
- ESTUDIANTE:** Una ciudad muy hermosa.
- PROFESOR:** Bien, ¿y por qué se llama así este cuento?
- ESTUDIANTE:** Porque era una ciudad de enanos.
- PROFESOR:** Así es. La historia trata de una ciudad de enanos. Pero ¿por qué es hermosa?
- ESTUDIANTES:** Porque tenía bonito paisaje con árboles y chacras bien cuidadas.
- PROFESOR:** Muy bien, la historia ocurrió en Patasca ¿no es cierto?
- ESTUDIANTE:** ¡Sííí!
- PROFESOR:** ¿Será de un lugar de la sierra o de la selva?
- ESTUDIANTE:** De la sierra.
- PROFESOR:** ¿Y cómo sabían que era de la sierra?
- ESTUDIANTES:** Porque el dibujo nos muestra gente de la sierra, así se visten. También porque en la sierra usan animales para arar la tierra.
- PROFESOR:** Muy bien, la historia pasa en un pueblo que pasaba hambre ¿no es cierto? Y una señora salió del pueblo para buscar comida. ¿Qué pasó entonces con la señora en el camino?
- ESTUDIANTE:** Se encontró con unos enanos.
- PROFESOR:** ¿Y cómo los encontró?
- ESTUDIANTES:** Por una cueva los encontró. Entró a una cueva y allí entró a la ciudad de los enanos.
- PROFESOR:** Excelente. Y a la señora, ¿qué le pasó?
- ESTUDIANTE:** La señora se quedó como asustada.
- PROFESOR:** Muy bien. No esperaba encontrarse con los enanos, fue sorpresa ¿no?
- ESTUDIANTE:** ¡Sííí!
- PROFESOR:** ¿Y los enanos qué hicieron cuando la vieron?
- ESTUDIANTE:** Le dieron alimentos.
- PROFESOR:** ¿Nada más?, ¿le pidieron algo?, ¿le dijeron algo?
- ESTUDIANTE:** Sí. Le dijeron que podía traer a su familia y amigos.
- PROFESOR:** Muy bien. Luego, ¿qué pasó?
- ESTUDIANTE:** La señora contó en su pueblo sobre la ciudad de los enanos y les repartió lo que le habían dado.
- PROFESOR:** ¿Luego?
- ESTUDIANTE:** Taparon la entrada a la cueva.
- PROFESOR:** ¿Pero antes qué pasó?
- ESTUDIANTE:** La señora se fue a la ciudad de los enanos con algunas personas.
- PROFESOR:** Excelente, ¿y por qué se fueron a la ciudad de los enanos? ¿no estaban contentos con su pueblo?
- ESTUDIANTE:** Es que había mucha hambre en el pueblo y en el pueblo de los enanos sí había comida.





**PROFESOR:** Muy bien, ¿y los que se quedaron en el pueblo, qué hicieron?

ESTUDIANTE: (silencio).

**PROFESOR:** A ver, las personas que no siguieron a la señora, ¿se quedaron en el pueblo?

ESTUDIANTE: Sí, solo fueron algunos.

**PROFESOR:** ¿Y ellos fueron a la cueva en algún momento?

ESTUDIANTE: Sí, fueron a tapar la entrada de la cueva.

**PROFESOR:** Muy bien, ¿y por qué taparon la entrada?

ESTUDIANTE: Porque se asustaron mucho cuando vieron que la gente desaparecía al entrar a la cueva.

**PROFESOR:** Ahora, vamos a dar nuestra opinión: ¿creen que hicieron bien en tapar la entrada de la cueva?

ESTUDIANTE: Creo que no, profesor.

**PROFESOR:** ¿Por qué?

ESTUDIANTE: Porque los encerró y ya no iban a poder salir.

ESTUDIANTE: Pero eso no es malo, porque los enanos vivían allí, nunca salían.

ESTUDIANTE: Yo creo que no, porque de repente los enanos eran malos (pueden seguir las opiniones y generarse una discusión).

**PROFESOR:** Muy bien, niños. Estuvieron muy interesantes sus opiniones. Se nota que les ha gustado el cuento.



***Fomentemos el diálogo permanente para que los niños y niñas expresen libremente sus ideas. De esta manera, propiciaremos la participación activa y equitativa de los estudiantes.***

## ACTIVIDAD 2 AYUDÁNDOLOS A RECONOCER EL SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DESCONOCIDAS

Ayude al niño a que pueda inferir el significado de las palabras que desconoce. Ello, siempre que haya suficientes palabras e ideas conocidas que rodean esa palabra desconocida en el texto.

Por ejemplo:

**Hay una parte del texto que dice:**

“La señora quedó muy impresionada, pues vio cómo los enanos hacían la siembra, con qué cuidado araban los surcos y cómo, en lugar de bueyes, tenían un par de carneros para trabajar la tierra.”

Con el ejemplo anterior, se puede observar que la información de esta parte del texto brinda información suficiente para saber lo que significa la palabra “impresionada”. En ese sentido, las actividades y animales que usan los enanos no son comunes en la vida diaria y eso fue lo que sorprendió a la señora.

Sin embargo, si tuviera problemas con reconocer ideas o palabras que rodean a la palabra desconocida, explíquele esa parte para que luego él deduzca el significado de la palabra “impresionada”.

Tenga en cuenta que la razón del desconocimiento de muchas palabras puede ser probablemente que el niño esté en un nivel de dominio del castellano muy elemental. En este caso, el niño ya requiere, específicamente, de metodologías de enseñanza de segundas lenguas.

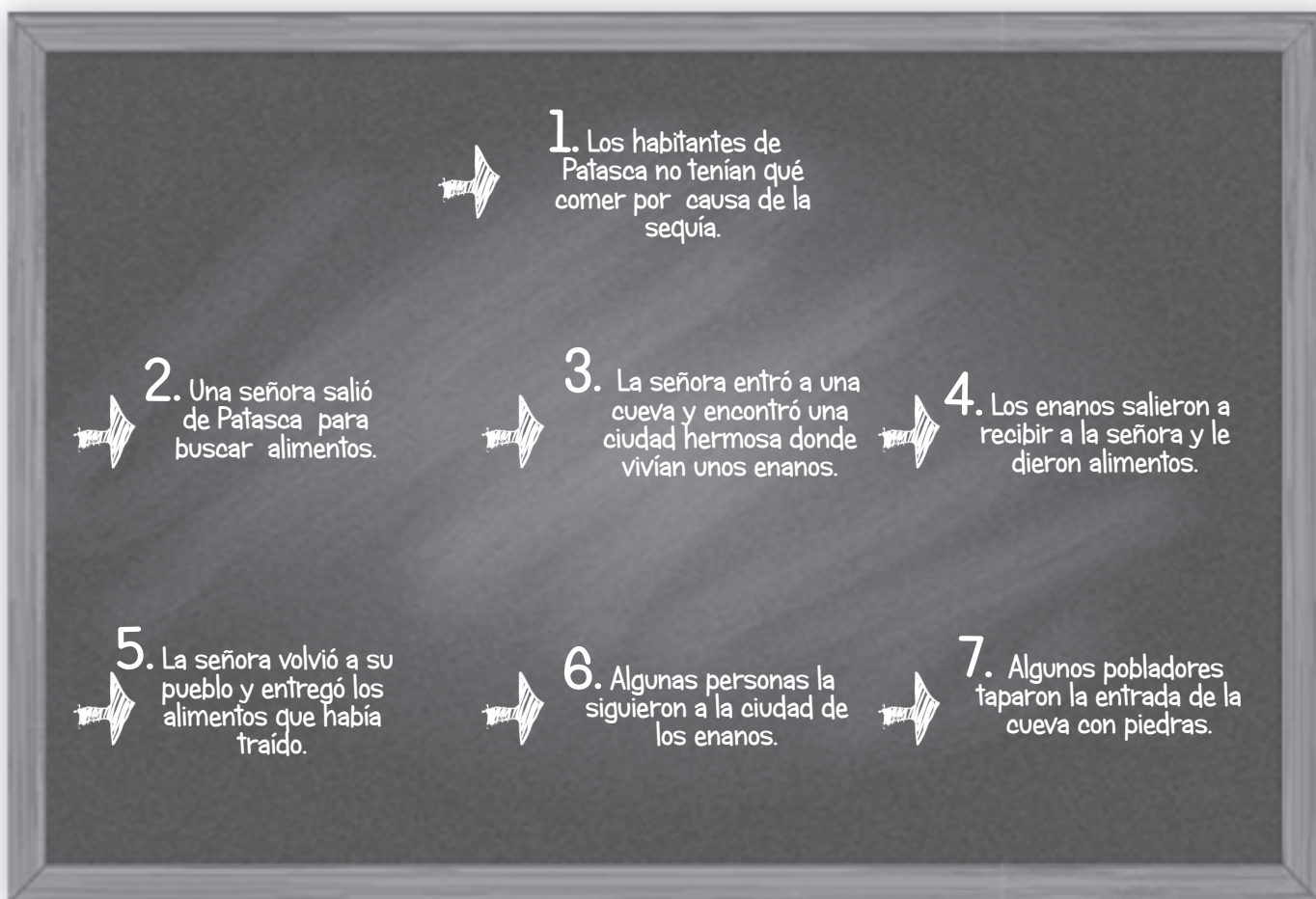


**ACTIVIDAD 3 HACIENDO UNA SECUENCIA DE TIEMPO JUNTO CON LOS NIÑOS**

También podemos proponer hacer juntos una secuencia gráfica de tiempo para trabajar de modo integral la información del texto y así descubrir los hechos importantes del cuento. Es importante que los mismos niños vayan descubriendo en la pizarra cómo armar esta secuencia. Podríamos ayudarlos con uno o dos hechos iniciales o haciéndoles preguntas orientadoras como ¿qué pasó primero?, ¿y luego?, ¿qué sucedió antes?, etc.

El objetivo de esta actividad no es copiarles la secuencia de hechos uno detrás de otro en la pizarra, sino de hacerlo junto con los niños. Al hacerlo, se rescatarán los hechos principales del texto. Es una actividad para separar lo principal de lo secundario, es una manera de representar gráficamente la secuencia de hechos en el tiempo y, por último, es una manera de integrar personajes y hechos.

**Este es un ejemplo de cómo, luego de una elaboración conjunta con los niños, podríamos representar los hechos principales del texto con una secuencia temporal sencilla.**



## TEXTO 3

## DESCRIPCIÓN

A continuación, leeremos el texto “Baobab jiwi” extraído del Cuadernillo 2 de la prueba de comprensión lectora en shipibo-konibo de cuarto grado EIB de la ECE 2012 y propondremos algunas actividades.

**ANTES DE LA LECTURA**

Recuerde que esta actividad de **ANTES DE LA LECTURA** no debería tomarle mucho tiempo, pues debemos emplear más tiempo para leer y comprender el texto junto a nuestros estudiantes.

Activando los conocimientos previos del niño

Antes de leer el texto, podemos preguntar a los niños sobre la importancia de los árboles en su comunidad o, en general, por qué los árboles son importantes en el mundo.

Por ejemplo, ¿jawe jiwiboki maton onana?, ¿jawekeska jisarin jiwibo?, ¿jaweatiborin jiwibo?

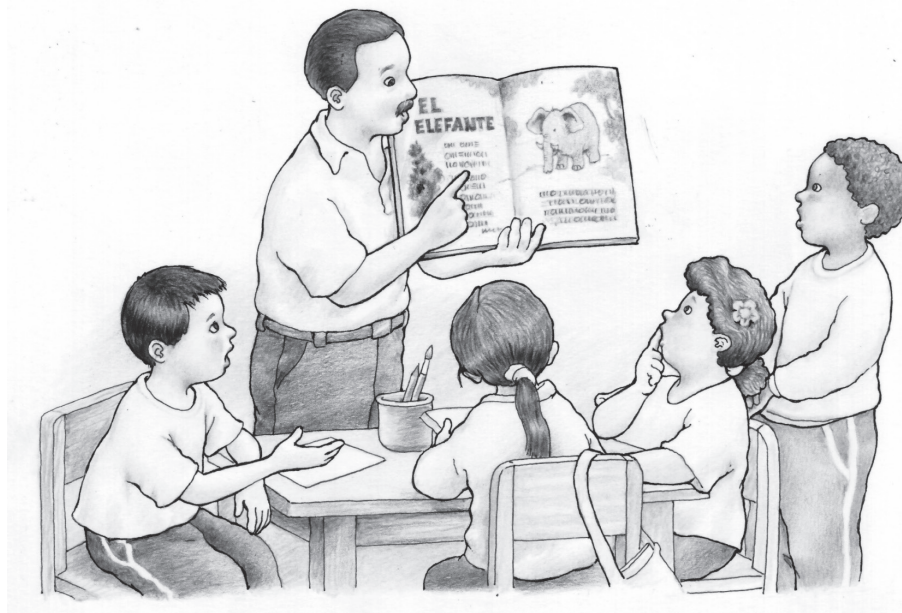
De esta manera, recogemos grupalmente sus saberes previos sobre los árboles en general. Ello lo hacemos para que puedan recordar lo que saben sobre los árboles y puedan confrontarlo con el texto sobre el baobab, que es un árbol que no existe en el Perú.

Planteando una situación comunicativa

Podemos hacer que los niños se interesen sobre los diversos usos de los árboles y los motivemos a saber sobre otros árboles que no existen en nuestra comunidad o región.

Haciendo hipótesis sobre lo que va a leer

Luego les repartimos el texto y les preguntamos que relacionen el título y los dibujos antes de empezar a leer el texto. Les preguntamos: ¿jawerakishamanki nato wishabo yoyo ikai? Podrán responder “Baobab jiwiki” o “westiora jiwiki”. Aquí no consideramos respuestas correctas ni incorrectas. Solo es un acercamiento a la lectura.



## DURANTE LA LECTURA

Es preferible partir de una lectura silenciosa, pues de esa manera el estudiante se concentra mejor en entender lo que dice el texto. En cambio, cuando la lectura ocurre en voz alta, el estudiante más que entender el texto, desvía su atención a querer leerlo con voz clara y alta.

### Haciendo la lectura silenciosa

Luego, cada niño lee en forma silenciosa el texto.

### *Baobab jiwi*



Enra ninkaibake yoikanai Africanin tarax main tsoa yamainkobo baobab akanai jiwibo jaa. Nato jiwiboronki iki kikinshaman aniorabo, jawen keyararonki 25 ponyan nenke toponatio nokoti atipanke.

Ikaxbi, jawen rastonkayaronki iki jaki manaiti jaweki. Jaskara rastonkopironki 50 jonibobira ja jiwi chicho tis ikax bochokanti atipanke. Ja jiwi kikinshaman rastonkopironki akanai nakiniakin, jain mesko jawekibo benxoanoxon. Jatian wetsatianronki akanai ja jiwi jakonshokoaxon nakiniakin jain xoboatikopi. Jatian wetsabaonronki akanai jain mesko beroshokobo benxoatikopi nakiniakin. Jaskaribiakinronki akanai ja jiwi nakiniaxon jain icha onpax bochoaxon benxoakin, onpax yamatian yoronkantimakopi.

Jaskaribi wetsaorira yoikanai, jatibitanishaman baobab kikin jakoinra jawekiati. Jawen bimironki akanai arina keskaakin potoaxon jawekiakin itanribi matsishaman onpaxaxonronki akanai xeakin. Jaskaribi baobab peiboronki akanai beteanxon pikin. Itanribi jawen taponboribironki akanai noeshamanxonbo jawekiakin.

(Cuadernillo 2 – Comprensión lectora – Shipibo - Konibo- 4to grado EIB - ECE 2012)

## DESPUÉS DE LA LECTURA

Luego de haber leído el texto, podemos hacer algunas preguntas generales sobre el texto y posteriormente ya construir el significado del texto con los niños a través de algunas actividades.

### Preguntas generales sobre el texto leído

Luego de que los niños lean el texto, asegurémonos una comprensión general del texto con preguntas como: ¿jaweki maton ninkata nato wishabo yoyo axon?, ¿nato wishaboki maton kenshaman ika?, ¿jaweki nato wishabaon noa yoiyai?, ¿jawe bena jawekiboki nato wishabomeranxon maton onana?, ¿jawerato shinan yoiyaki maton kenshaman ika?, ¿jawekopi?, ¿jawerakiki ja shinan yoyo ikai? Aquí ya podemos aprovechar para aclarar puntos no comprendidos.

## ACTIVIDAD 1 RELACIONANDO LA LECTURA CON ACTIVIDADES REALES Y DE INVESTIGACIÓN

Para poder relacionar lo leído el texto con actividades reales, podemos preguntar o proponerle a los niños algunas inquietudes:

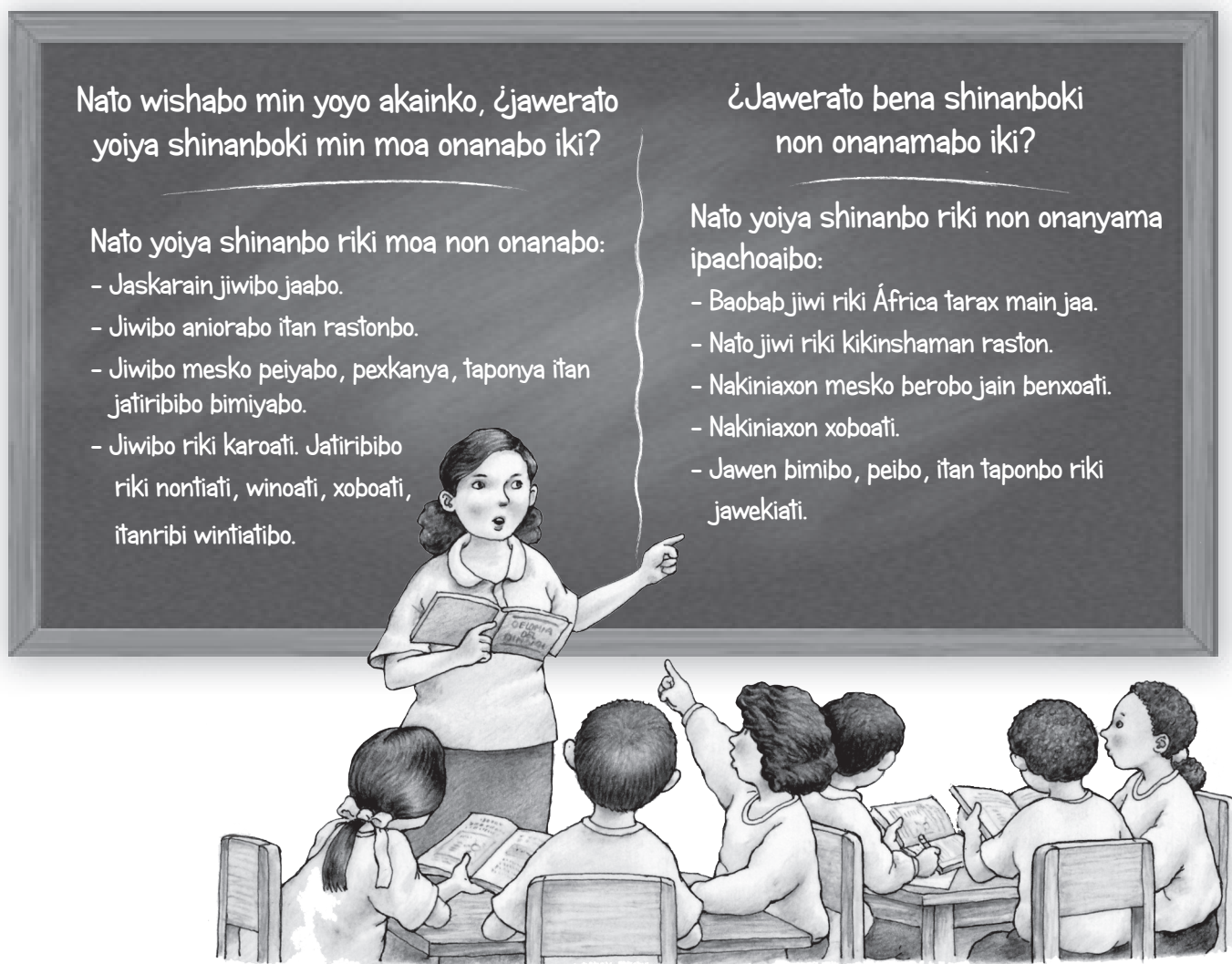
Podríamos:

- preguntarle por el árbol más grande que conoce en su comunidad.
- proponerle que averigüe qué árboles existen en su comunidad y que explique los usos que se les dan.
- si no tuviera árboles en su comunidad, que indague por los usos que se les dan a algunas plantas.

## ACTIVIDAD 2 LEYENDO PARA APRENDER

Diferenciamos, junto con los niños, los conocimientos previos que tenían y los nuevos conocimientos que han descubierto y han adquirido. De esta manera, los niños se darían cuenta que la lectura les sirve para aprender nuevas cosas. En este caso del baobab, un árbol que no existe en su comunidad sino en un sitio muy lejano.

Por ejemplo, los niños nos podrían dictar y luego conversar de estas nuevas ideas entre todos en el salón.

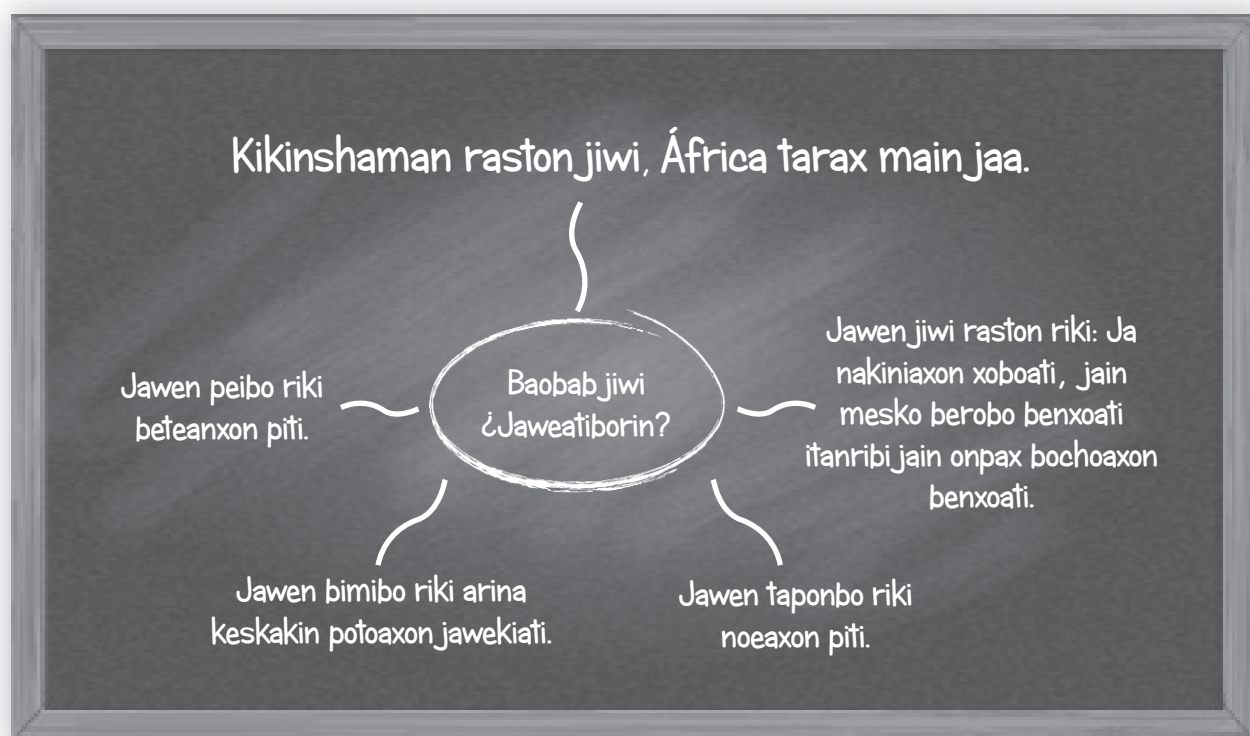


### ACTIVIDAD 3 HACIENDO UN MAPA MENTAL DE LA LECTURA JUNTO CON LOS NIÑOS

También podemos proponer hacer juntos un mapa mental para trabajar de modo integral los subtemas o ideas principales del texto. Es importante que los niños mismos vayan descubriendo en la pizarra cómo armar este mapa mental. Podríamos irle haciendo preguntas y repreguntas que vayan orientando la reconstrucción de la lectura.

El objetivo de esta actividad no es copiarles en la pizarra o traer en un papelote el mapa mental, sino hacerlo junto con los niños. Al hacerlo, rescatarán las ideas principales del texto y podrán concluir con el tema central.

Este es un ejemplo de cómo, luego de una elaboración conjunta de nosotros con los niños, podría representarse las ideas principales del texto con un mapa mental sencillo.



Una vez que hemos rescatado las ideas principales del texto en el mapa mental, podemos integrar la información y proponer el tema central de todo el texto.

Volvemos a leer en voz alta las ideas principales y a través de preguntas orientadoras hacemos que los niños descubran cuál es el tema central.

El tema central podría ser:

- Baobab jakoinra jiwi.
- Baobab jiwi jaskaakin akanaibo.

Finalmente, podría terminarse con la elaboración de un resumen sobre la descripción “Baobab jiwi” de acuerdo al mapa mental.

# Anexo 1: Cuadro resumen de las preguntas de la prueba en shipibo-conibo

## Cuadernillo 1

Tipo de texto	Texto	N° Pregunta	Respuesta correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Kopi	1	a	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	1
	Wesna	2	c	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
	Tsokas wasa	3	b	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
Nota	Pike	4	b	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
		5	a	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se puede establecer fácilmente.	1
Anécdota	Vilcanota akanai paron winota	6	b	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
		7	c	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	2**
		8	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		9	a	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
Descriptivo	Chirimoya	10	c	Infiere información.	Deduca el tema central de un texto.	2
		11	a	Localiza información.	Localiza información que no se puede encontrar tan fácilmente en el texto.	2
		12	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		13	c	Infiere información.	Deduca el tema central de un texto.	2
Noticia	San Martiainoax ikonbiresi ratekana	14	a	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	2**
		15	a	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		16	c	Infiere información.	Deduca el tema central de un texto.	2
Receta	Boe kawanon akanwe	17	b	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	2
		18	b	Localiza información.	Localiza información que no se puede encontrar tan fácilmente en el texto.	2
		19	a	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	Encima del nivel 2*
		20	c	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	2

## Cuadernillo 2

Tipo de texto	Texto	N° Pregunta	Respuesta Correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Ramiro	1	b	Lee oración.	Relaciona una oración con su dibujo.	1
	Kené Jisma	2	c	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
	Ranin Rama	3	b	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
Nota	Sanken Beka	4	a	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
		5	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que se puede establecer fácilmente.	1
Leyenda	Niwe jiwi	6	c	Localiza información.	Localiza información que no se puede encontrar tan fácilmente en el texto.	2
		7	a	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	2
		8	b	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		9	c	Infiere información.	Deduca el tema central de un texto.	2
Descriptivo	Baobab jiwi	10	b	Localiza información.	Localiza información que no se puede encontrar tan fácilmente en el texto.	2
		11	a	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		12	c	Infiere información.	Deduca el tema central de un texto.	2
		13	c	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	2
Noticia	Ani paron winokana jaweki	14	a	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		15	c	Infiere información.	Deduca relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		16	b	Infiere información.	Deduca el tema central de un texto.	2
		17	b	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	2
Afiche	Ribojonin tanananti	18	b	Localiza información.	Localiza información que no se puede encontrar tan fácilmente en el texto.	2
		19	a	Localiza información.	Localiza información que no se puede encontrar tan fácilmente en el texto.	2
		20	a	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	Encima del nivel 2*

\*No se necesita responder correctamente esta pregunta para alcanzar el nivel 2.

\*\*El nivel de logro de esta prueba se determinó de acuerdo a la complejidad de los procesos que evalúa.

# Cuadro resumen de las preguntas de la prueba en castellano como segunda lengua

## Cuadernillo 1

Tipo de texto	Texto	Nº Pregunta	Respuesta correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Rosario y Jorge	1	c	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	1
	Las niñas juegan en la plaza.	2	a	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
	Teresa llegó tarde.	3	c	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
Texto de recomendaciones	¿Cómo evitar que te piquen los mosquitos?	4	a	Localiza información.	Localiza información que no se puede encontrar tan fácilmente en el texto.	2
		5	b	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	2
		6	c	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
Descriptivo	El murciélago	7	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		8	b	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		9	c	Infiere información.	Deduce el tema central de un texto.	2
		10	a	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	2
Noticia	Salvemos a la vicuña	11	b	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		12	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		13	b	Infiere información.	Deduce el tema central de un texto.	2
		14	c	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	2**
Cuento	Una roca gigante	15	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	1
		16	c	Localiza información.	Localiza información que no se puede encontrar tan fácilmente en el texto.	2
		17	c	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	2
		18	b	Infiere información.	Deduce las cualidades o defectos de los personajes de una narración.	2
		19	a	Infiere información.	Deduce el tema central de un texto.	2
		20	b	Infiere información.	Deduce el significado de palabras o expresiones usando la información del texto.	2
Nota	Rocío y Juana	21	a	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
		22	b	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	1

## Cuadernillo 2

Tipo de texto	Texto	Nº Pregunta	Respuesta Correcta	Capacidad	¿Qué debe hacer el estudiante?	Nivel
Oración	Gloria y Jorge	1	c	Lee oraciones.	Relaciona una oración con su dibujo.	1
	Marco lleva ovejas al corral.	2	a	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
	Pilar fue a la ciudad.	3	b	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
Anécdota	El abuelo Teobaldo	4	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	1
		5	b	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	1
Descriptivo	¿Sabías que el burro es un animal inteligente?	6	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	1
		7	a	Infiere información.	Deduce el tema central de un texto.	2
		8	c	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	2
		9	b	Infiere información.	Deduce la idea principal de una parte del texto.	2
Noticia	Un rescate sorprendente en Etiopía	10	a	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que se pueden establecer fácilmente.	1
		11	b	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
		12	b	Infiere información.	Deduce el tema central de un texto.	2**
		13	c	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	2
Instructivo	El adobe	14	b	Localiza información.	Localiza información que se puede encontrar fácilmente en el texto.	1
		15	a	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	2
		16	b	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	2
Cuento	Una ciudad hermosa	17	b	Localiza información.	Localiza información que no se puede encontrar tan fácilmente en el texto.	2
		18	a	Localiza información.	Reconoce el orden en que suceden las acciones.	2
		19	c	Infiere información.	Deduce relaciones de causa o finalidad que no se pueden establecer tan fácilmente.	2
		20	b	Infiere información.	Deduce las cualidades o defectos de los personajes de una narración.	2
		21	b	Infiere información.	Deduce la idea principal de una parte del texto.	2**
Cuadro comparativo	Juan, Luis y Pedro	22	b	Infiere información.	Deduce relaciones de semejanza y diferencia.	2

\*\*El nivel de logro de esta prueba se determinó de acuerdo a la complejidad de los procesos que evalúa.

## Anexo 2: Orientaciones para trabajar el material “Mis lecturas favoritas” y solucionario

“Mis lecturas favoritas” es un conjunto de textos de diverso tipo y complejidad dirigido a los niños de instituciones educativas EIB. En el caso de su IE, recibirá dos materiales: uno en lengua shipibo-conibo (“Jakoinra yoyo ati iketian katotabo”) y otro en castellano. Cada material consta de ocho y nueve textos respectivamente, con estructuras y lenguaje propios para niños que tienen una lengua originaria como lengua materna y el castellano como segunda lengua. Asimismo, cada uno de los textos está acompañado de actividades para que trabajemos con nuestros estudiantes.

Estos materiales tienen diversos tipos de textos: descripciones, narraciones, instructivos, noticias. Asimismo, los textos también tratan sobre diversos temas locales, nacionales e, incluso, internacionales. Lo interesante es que el material de este año ofrece formatos textuales más reales, más motivadores y más desafiantes. Así, por ejemplo, tenemos una infografía y dos páginas de un periódico.

Con estos materiales de lecturas, se espera que los niños disfruten e incrementen su gusto por la lectura, y desarrollen sus capacidades lectoras de acuerdo al grado, considerando su nivel de dominio de la lengua y su nivel de logro en comprensión lectora en lengua shipibo-conibo y en castellano como segunda lengua.

Asimismo, se busca motivar a los niños a escribir un cuento a partir de los dibujos que aparecen en las carátulas. Por ejemplo, para “Mis Lecturas favoritas” en castellano, podríamos proponer al niño que escriba un cuento acerca del kraken, un animal gigantesco que vive en las profundidades del mar, y cómo atacaba los barcos que pasaban por su territorio. También imagine otras posibilidades en el caso de la carátula de “Jakoinra yoyo ati iketian katotabo” en shipibo-conibo para escribir otras historias sobre un ser mágico como la mujer pez.

### SUGERENCIAS GENERALES PARA LEER “MIS LECTURAS FAVORITAS” Y “JAKOINRA YOYO ATI IKETIAN KATOTABO”

➤ *Antes de cada lectura, recoja los saberes previos de los niños en relación con el tema y hagan hipótesis a partir del título y las imágenes del texto.*



➤ *Si lo considera oportuno, los niños pueden leer individualmente los textos, en silencio (en especial, los más cortos). También puede orientar la lectura en voz alta, por turnos. Si desea, puede hacer algunas preguntas (solo unas cuantas) a medida que leen el texto, para asegurar que están comprendiendo lo leído.*

➤ *Finalmente, puede escoger o elaborar otros textos y actividades similares a estos, para ayudar especialmente a los niños con dificultades para comprender textos.*

A continuación, presentamos los solucionarios de “Mis Lecturas favoritas” en castellano y “Jakoinra yoyo ati iketian katotabo” en shipibo-conibo, que constan de respuestas adecuadas y, en algunos casos, de respuestas inadecuadas para orientar mejor el trabajo con los niños.



## Solucionario de las actividades - Mis lecturas favoritas

### > Adivina, adivinador

Este texto trata sobre la costumbre de hacer adivinanzas en los pueblos originarios andinos y que es practicada oralmente por las familias en sus tiempos de descanso. La idea es rescatar estas formas orales y reflexionar posibles explicaciones de las respuestas a estas adivinanzas.



#### 1. Respuestas adecuadas:

##### Primer watuchi:

- El sol y la luna.
- Porque ambos nos dan luz, pero uno sale por el día y la otra en la noche; por eso, ambos no pueden estar juntos en el cielo.

##### Segundo watuchi:

- El zapato.
- Porque mientras tenemos puestos los zapatos caminan junto a nosotros, cargándonos; y, por la noche, cuando descansamos, permanecen vacíos o sin usarse.

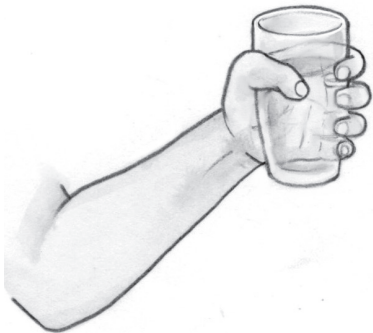
##### Tercer watuchi:

- La nube.
- Porque cuando la nube está blanca se parece a un limpio algodón y la nube gris señala que va a llover y así asusta a la gente.

#### 2. Respuesta libre.

### > La importancia del pulgar

Este texto trata sobre la posición especial del pulgar en la mano y su utilidad para agarrar cosas. Para ello, compara la posición del pulgar en el hombre y en el mono.



#### 1. Respuestas adecuadas: F-V

- a. **Respuestas adecuadas:** Porque nos ayuda a agarrar las cosas con la mano. / Porque nos ayuda a sostener o presionar las cosas con la mano.

**Respuesta inadecuada:** Para que mi mano esté completa.

- b. **Respuestas adecuadas:** Podríamos trepar los árboles como los monos. / No podríamos caminar muy rápido.

**Respuesta inadecuada:** Seríamos igual que los monos.

- Respuesta adecuada:** La importancia del pulgar.

#### 4. Respuesta libre.

### > Mai Ronin

Este texto trata sobre la historia de un joven shipibo que se encuentra inesperadamente con un gran ser mágico en la selva y lo que hace para no ser atrapado por este.



#### 1. Respuestas adecuadas:

- Vio que corría sangre por el suelo./ Se fijó que salía sangre del tronco del árbol.
- Runkato trató de escapar, pero sintió una extraña fuerza que lo jalaba.
- Volvió a casa y le contó a su abuelo lo sucedido./ Su abuelo le explicó a Runkato que había estado sentado en el lomo de Mai Ronin.

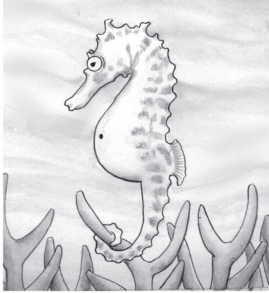
- a. **Respuesta adecuada:** La sangre salía del tronco del árbol.

- b. **Respuesta adecuada:** Porque lo confundió con un árbol caído.

- Respuesta adecuada:** b. De cómo Runkato encontró una boa gigante en el bosque.

### > Un pez muy especial

Este texto describe la forma especial que tiene un caballito de mar para poner huevos en el mar. Pero en este caso, ¡es el caballito de mar macho el que los guarda dentro de su barriga!



#### Respuestas adecuadas:

**Párrafo 3:** El caballito de mar macho guarda los huevos para que puedan nacer y crecer.

**Párrafo 4:** El caballito de mar macho puede tener muchas crías que entran y salen de su barriga.

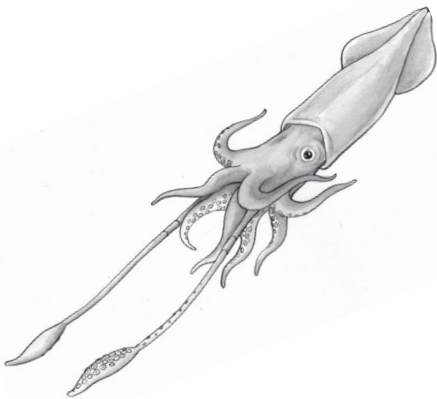
Las ideas más importantes de cada párrafo son:

Párrafo 1	Párrafo 2	Párrafo 3	Párrafo 4
El caballito de mar es parecido a un caballo y con su cola se agarra de las algas.	El caballito de mar macho cría huevos que le deja la hembra.	El caballito de mar macho guarda los huevos para que puedan nacer y crecer.	El caballito de mar macho puede tener muchas crías que entran y salen de su barriga.

El texto que leí trata principalmente sobre cómo el caballito de mar macho cría a sus huevos. / El único pez macho que puede criar a sus huevos.

### > El Kraken

Este texto está presentado en forma de infografía. En este caso, la infografía es un modo gráfico y visualmente atractivo para presentar las características de un animal gigantesco que habita en el Océano Índico. Este tipo de texto, a veces, puede ser leído no como un texto de corrido, de forma lineal, sino de una forma más libre, empezando por cualquiera de las partes de la infografía, para luego integrar las ideas y leerlo como un todo. Para leer este texto, podemos guiar o dar algunas orientaciones básicas a los niños para que lo lean.



1. a. **Respuesta adecuada:** Para atrapar a sus presas. **Respuesta inadecuada:** Para nadar más rápido.

1. b. **Respuestas adecuadas:** Sus tentáculos. / Sus tentáculos son la parte más grande de su cuerpo. / Sus tentáculos son la parte más grande de su cuerpo porque miden 12 metros. **Respuesta inadecuada:** Sus ojos (porque es más grande que los de otros animales).

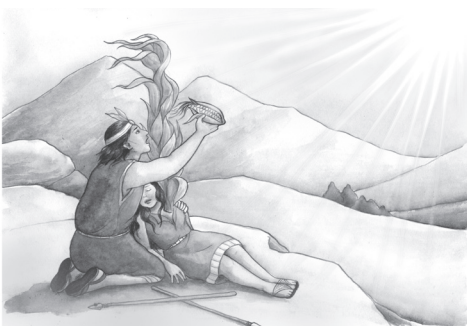
2. **Respuestas adecuadas:** De los enemigos del kraken. / Del tamaño del kraken. / De la alimentación del kraken

3. **Respuestas adecuadas:** El kraken: es gigantesco, mide 20 metros. El calamar: es pequeño, puede medir entre 25 y 60 centímetros.

4. **Respuesta libre.**

### > Sara y Wiru

Este texto narra la historia de la muerte de Sara, esposa del guerrero quechua Wiru, en la batalla contra un ejército enemigo. Del pecho de Sara bañado con las lágrimas de Wiru, crece milagrosamente una planta. Y esta historia también es una leyenda sobre el origen del maíz.



1. **Respuesta adecuada:** Illapa.

2. **Respuesta adecuada:** 4-5-3-1-2

3. **Respuesta adecuada:** Trata de una mujer que se convirtió en maíz.

4. **Respuesta libre.**

**➤ Noticias**

Este texto ocupa dos páginas y está presentado en un formato bastante real, tal como es un periódico. Si los niños no tienen la frecuencia de leer periódicos, esta será la oportunidad de orientar esta lectura, en especial, por la forma que tiene estos soportes escritos de distribuir la información en columnas, la presencia al inicio del lugar donde ocurren los hechos, entre otros.



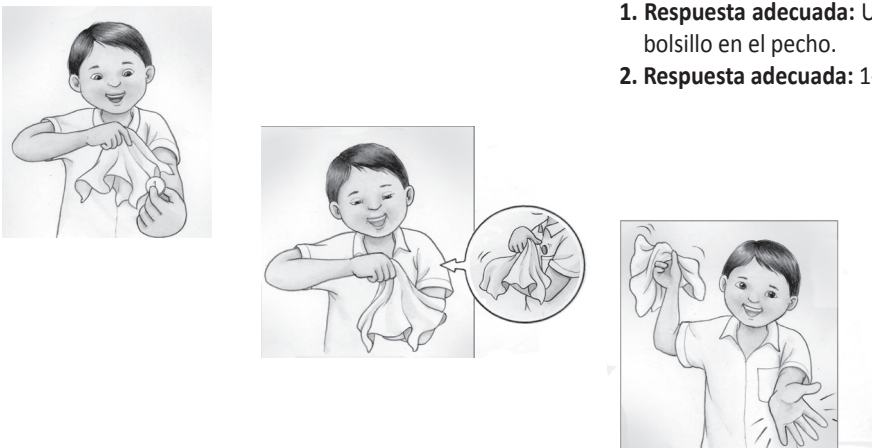
1. **Respuesta adecuada:** En la costa.
2. **Respuestas adecuadas:** Será más seguro, más rápido, más barato y llevará a más personas. / El tren costará un nuevo sol, llevará más gente, será más rápido porque mucha fuerza en sus motores.  
**Respuesta inadecuada:** Porque Huancayo será la primera ciudad con un nuevo tren.
3. **Respuestas adecuadas:**

Problema 1	Problema 2	Problema 3
Dificulta el transporte de botes y barcos.	Trae problemas para comprar y vender alimentos.	La cantidad de agua potable ha disminuido.

4. **Respuesta libre.**

**➤ La moneda que desaparece**

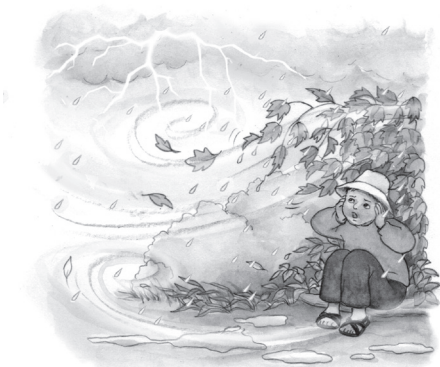
Este texto presenta, de una forma muy sencilla y gráfica, una serie de instrucciones de cómo podemos hacer un truco de magia, como el de la moneda que desaparece.



1. **Respuesta adecuada:** Una moneda, un pañuelo y una camisa o polo con bolsillo en el pecho.
2. **Respuesta adecuada:** 1-3-2

**➤ ¿Qué debemos hacer cuando los rayos comienzan a caer en la tierra?**

Este texto nos ofrece recomendaciones de qué debemos hacer para protegernos de los rayos. Estas recomendaciones son recogidas de los saberes de los pueblos originarios andinos y de algunas comunidades amazónicas.

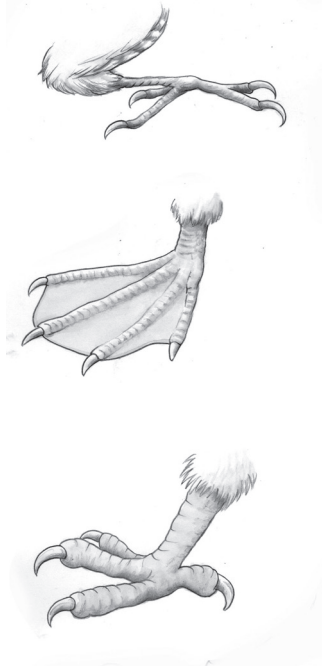


1. **Respuestas adecuadas:** a y b
2. **Respuestas adecuadas:** Porque es un árbol alto y el suelo donde está tiene mucha sal. / Porque atraen la electricidad. **Respuesta inadecuada:** Porque hay mucha agua en la tierra.
3. **Respuesta adecuada:** El cuadro 1 porque el texto nos está hablando acerca de otra recomendación que debemos tener en cuenta acerca de los rayos.
4. **Respuesta Libre.**

## Solucionario de las actividades - Jakoinra yoyo ati iketian Katotabo

### > Isabaon tae

Nato wishabo ikainra noa yoyai jaskakin mesko isabaon jaton taebo teemai. Jaskaribira nato wishabo ribojoyabo iki, jaskara riki jaweti isabaon tae ixon non ointikopi.



1. a. **Ikon yoiya:** Jiwinkobo wemetax netai.

1. b. **Ikon yoiyabo:**

Yokata	Netai isabo	Mecha isabo
¿Jawekeskara jisarin jaton tae?	Nato isabo riki chosko tae mebiya: rabe riki rekena itan rabe riki chinita.	Nato isabo riki chosko tae mebiyaribi: kimisha riki rekena itan westiora riki chinita.
¿Jaweshamanki jaton taen akai?	Jiwibaon wemetax netai.	Jabe yoinabo noyakin biakebainai.

2. **Ikon yoiyabo:**

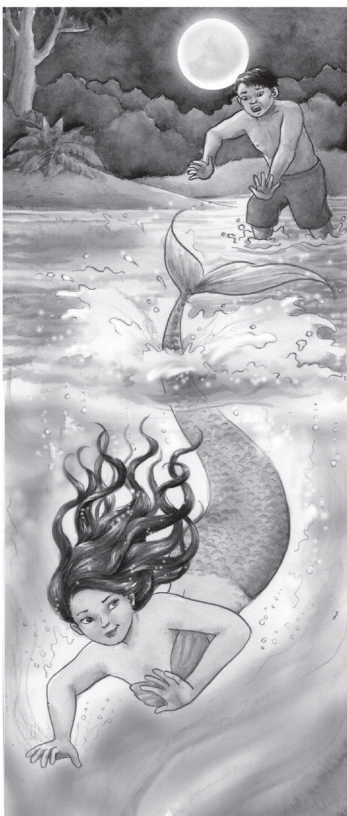
- Tae jan paronbo nonoti. Nononki sere mepinwe.
- Tae jan yoinabo wemexon biti. Tetéki sere mepinwe.
- Tae jan jiwinkobo neeti. Boin isaki sere mepinwe.

3. **Ikon yoiya:** Meskoakin isabaon jaton taebo akai ikaki.

4. **Nato yoka ikainra bakebaon yoikana joibo kanoayoxon wishati jake.**

### > Yapa ainbo

Nato jakoinra wishabo ikainra noa yoyai westiora yapa ainbo iní. Nato yapa ainboronki inike westiora jonin awinman yoinmeti, ja joni jaon kenmati shinanya ikax. Ikaxbironki, ja joninbi meraa iki.



1. **Ikon yoiyabo:** J, J, I.

2.

a. **Ikon yoiya:** Ainbo ja ipachoi keskamatani iketian. / Ishtaman jawen awin kachibanon ixon titan yoiyakopi.

**Jainma iamax ikonma yoiya:** Isinira ibirai ixon shinanaikopi.

b. **Ikon yoiyabo:** Jiwiki nexabaina mera iki. / Jiwiki nexabaina, chopaoma itanribi pikasishoko nokoa iki.

**Jainma iamax ikonma yoiyabo:** Jiwi naman tanti yakata mera iki. / Atsa mexai itai nokoa iki.

Ch. **Ikon yoiya:** Yapa ainbo Ishtanman awinman yoinmetax.

**Jainma iamax ikonma yoiya:** Yapa ainbo Ishtaman titan yoinmetax.

3. **Ikon yoiyabo:**

- Ainbaon bawin bea iki jaskaaxon jawen bene yoa axona iki.
- Yame Ishtanman jawen awin kachibana iki.
- Ratetax Ishtan wain jawen awinkon benai kaa iki.

4. **Nato yoka ikainra bakebaon yoikana joibo kanoayoxon wishati jake.**

### > Jaskatax shipibo-konibo jane pikoni

Nato wishabo ikainra noa yoiyai jaskatax Shipibo-Konibo jane pikoni. Jaskaribira noa yoiyai jaskatax nato jonibo meskokani. Nato wishara ribojoya iki, jainra jonibo jaskakanaibo non ointi atipanke ja oinxon nato wishabaon jaskara yoikasai non ninkata itikopi.



1. **Ikon yoiya:** Noa jonibo atsa xeati xeax bakox keseroyabo yakatakietian, shipi jisashokobo oinkana iki. Jaskarainxon janekin peonixonra, ramakamanbi noa shipibo akin janekanai.
2. **Ikon yoiya:** Moatian jane ipaoni riki Jonikonbo.
3. **Ikon yoiyabo:** I, I, J.
4. **Ikon yoiya:** ¿Jawekopiki noa Shipibo-Konibo janeya iki?
5. **Nato yoka ikainra bakebaon yoikana joibo kanoayoxon wishati jake.**

### > Jan joní iti paracaídas

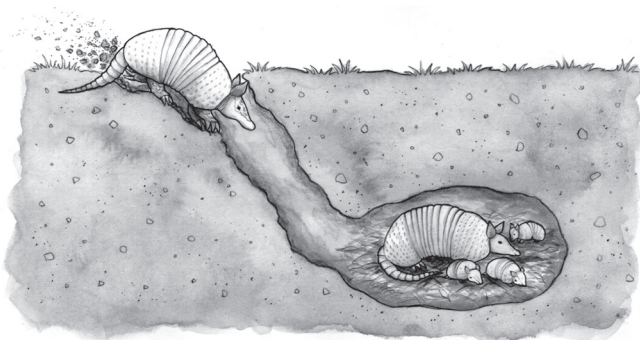
Nato jakoinra wishabo ikainra noa yoiyai jaskaaxon jan joní iti paracaídas ati. Nato wishara ribojoyabo iki, ja oinbokin jaskaakin atibo ninkata itikopi. Ja jakon jawekikaya riki nato wishabo yoyo axon ninkatanan, baken janbi jan joní iti jawekibo atipani kai.



1. **Ikon yoiya:** Mestima ikax niwe waporonimeax choronai jonibo.
2. **Ikon yoiya:** Jan pisha kaxke ikainko toroatikopi.
3. **Ikon yoiyabo:** Neskati joyotara iti jake min ikon yoiyabo: 2, 1, 3, 4.
4. **Ikon yoiya:** Wexa Ronon shinan riki ikon yoiya. Jan wishabo yoyo aka pekao jaskaaxon jan joní iti paracaídas atibo ika ninkatakopi.
5. **Nato yoka ikainra bakebaon jaton shinamanbi wishati jake.**

### > Maxko yoinashoko ikonbiresi panata

Nato jakoinra wishabora infografía akin janekanaitoninshaman aka iki. Infografía riki westiora ribojo wishabo iaketanaya. Nato wishabo ikainra yawishan jawen jaskara jisabo yoiya min ointi atipanke. Neskara wishabora wetsatian pontebichoakin non yoyo ayamai. Nonra yoyo akin peoti atipanke wetsaorixonbires. Ikaxbi, nato wishabo yoyo aka pekao shinanbo kanoayoxonra jakoankin non ninkata iti jake. Jakoankin bakebaon neskara wishabo yoyo akantikopira, jaskaaxon atibo min yoiti jake.



1. **Ikon yoiya:** Nato yawishbo riki non Okaya paron niimeranbiri jaabo.
2. **Ikon yoiyabo:** Jabe yoinabaon pikasa itanribi tetarametax jabatikopi. / Pikaskana panatikopi.  
**Jainma iamax ikonma yoiya:** Jaskaaxon jankayaxon jabe yoinabo kopitikopi. / Jaskatax oxatikopi.
3. **Ikon yoiya:** Jawen rekena rabe taen itanribi jawen rekinman.
4. **Ikon Yoiya:** Jawen binshaman janan.  
**Jainma iamax ikonma yoiya:** Jawen taen.
5. **Ikon yoiya:** Yoyo irai jaskara riki yawishbo ikaki.
6. **Nato yoka ikainra bakebaon jaton shinamanbi wishati jake.**

**➤ Ikikonin kayan jonibo jakon jakanon ixon jato akini**

Nato jakoinra ima joibora westiora kaya Ikiko janeyaki yoyo ika iki. Jainribira noa yoyiai jakoma kaya Aoka akanaitonin jonibo onitsapimani. Jakopironki Apo Koyananin Ikiko rana iki jonibo akinti.



1. Ikon yoyiabo: J, I, J, I.
2.
  - a. Ikon yoyia: Aokanin yonoai jonibo onitsapitai jato akintikopi. **Jainma iamax ikonma yoyia:** Aoka retetikopi.
  - b. Ikon yoyia: Jan iboa jonibo akinaikopi. **Jainma iamax ikonma yoyiabo:** Apo Koyana betan raenanaikopi./ Jabe tetai jonibo bichinakopi.
  - ch. Ikon yoyia: Aoka, Apo Koyana itanribi Ikiko.
3. Ikon yoyiabo:
  - Jonibaon Aoka yatanxon akonbireskin rishkikana iki.
  - Apo Koyananin Ikiko rana iki jonibo akinti.
  - Jakoma kaya Aokanin Ikiko yatanxon retea iki.

**➤ Noticias**

Nato riki meskó joibo winoti itaibo yoyiai. Nato wishabo riki kirika rabe pei bocho, periódico akanai kirika keskabi iti shinanxon aka. Bakebo neskara wishabo yoyo aki axeama iketianra, nato wishabo non yoyo amati jake. Rabe joyoya wishabo yoyo atira onankana iti jake, jaskaaxon jaweranoki nato jawekibo winoti itai ixon onankana itikopi.

14 Chanan joi
Iskon nete noviembre oxe barilita 2012.
Iskon nete noviembre oxe barilita 2012.
Chanan joi 15

**BAGUA JONIBAONRONKI YONA ISIN JATON JEMAN NOKONAKETIAN JATON XOBOBO RAON JOS AKANKE**

**Amazonas (Bagua).** Bagua jeman ika jonibaonronki aibakanke jatón xobobo raon jos akankin yona isiman jato yatantimakopi. Nato yona isimanronki ake moa rabe waranka jonibobira jato isinmakin, jattan Mai Joshaiin ika kanchis jonironki ake jato retekín. Jaskarakopironki jatibi xobobo raon jos atí shinankanani, jattan ja jeman ika joniboronki yoikanke nato tee akai jonibo akinkanti.

Nato isin pikota raon jos atí teeronki pekoibake 5 nete noviembre oxen. Nato teeronki



aki bokanai kimishaakin. Jatibi xoboboronki iti jake kimishakin jos akana, jakopironki nato tee akai jonibo jatón xobon nokoketian

akinkanti jake ikironki ibake César Velásquez Vilechez. Bagua jeman ika roktorobaon koshi. ■

**ATALAYA JEMANRONKI KERASBO MEPOTARESKIN TSAMANKANABO YAMATIAKIN POTAKANKE**

**Atalaya.** - Jain Nato meskokeska xakabo winokanainkoshaman kikinbiresi kerás jawekibo bonchonaronki aibakanke ani jeman jainribiri manish potatiainko potakanankin.

Nato meskokeska xakabo mepotareskin tsamankanabo potati shinan akarónki ibake jainoa apon. Nato jawekibo atironki shinainbakanke nanbonbaon iamax biikan

yona isinbo benaketian, jaskatironki yoyo ibake Francisco Mendoza de Souza, Atalaya jeman apo.

Icha joniboronki ibake nato tee atinko jokoni, Municipalidain tetai jonibo, kirika akai bakebo, kirika akai ranonbo itanribi ja jeman jaa jonibo.

Nato tee anoxronki ibakanke, chesko iamax picnika jonibo tsinkiti kerás tsamankanabo betikopi. Jaskaribi bakeshokobokayaronki ibake kikinshaman raro nato manishbo potatiain jato akinaikopi. ■



---

**CAFE BETAN TORANPI WAINRONKI NON PARON TEEKANAI**

**Lima.** Wirakocha jonibo itan meskokeska jaweki maroai wetsa ani jemameaboronki ibakanke non paron nokoti. Nato joniboronki bekana iki jawe yobinboki moastan

koka banapaokani wainkobo banakanai ixon jatonbi omni, non yoiti atipanke café itanribi toranpi banakanai.

Wain kaxon café itan toranpi banabo koinkaina oinnaxronki

ibakanke nato korikia nawabo ikonbiresirateti. Jajoniboronki ibakanke yoyo iki wain tetai jonibo betan moa jatón banabo iketian jato bixontikopi. Jainmax jabobiribi wetsa ani jemanbo jato maromai katikopi. Neskara jawekibo axonronki nato wain tetai jonibaonki jatón banabokopi ichacha kopibo bit bokanai. ■




**ISINAI BAKEBAONRONKI PIKIN JENETI YAMAKE**

**Lima.** Jaskakinshaman jawekiati onana roktorobaonronki yoibake isinai bakebo jawekiamakin jenematima, isinira jawekiakashamai ixon papabaon jatón bakebo ichamushoko jawekiamabi, jaskayamakinronki isinai bakebo non isin namemati atipanke.

Jakoankin jawekiati onana roktorota Mariana Fernandez, jamronki yoibake bakebo chixo isinman ikaitian kikiankin

koiranti iikinmabi jato porokan chexati atipanakopi. Jattan pikobena bakebokayaronki non akonbireskin koiranti jake isinman aka koshimabo iketian. "Bakebo chixo isinman ikaitiamonki ora senenshaman non jato pimati jake itan icha onpax non xeamati jake. Jaskaribiakinronki bake ishton non raometixobonko boti jake isin teneyamai ishton bires mawanaketian" ikironki ibake yoyo iki nato jaskakin

jawekiati bo onanoxon kirika samata roktorota.

Jaskaribiakinronki yoibake isinj jakamareskinbi jawekiati, jan non yora koshiatikopi jaskaakinronki isinbo non bechitenti atipanke. ■



1. Ikon yoyia: Koka pein teeti iikinbi jenekana iki. **Jainma iamax ikonma yoyia:** Toranpi betan Café banakin jenekana iki.
2. Ikon yoyia: Jeman kerasbo mepotareskin tsamankanabo potakana iki.
3. Ikon yoyia: Bakebo icha onpax xeamati jake.
4. Nato yoka ikainra bakebaon yoikana joibo kanoayoxon wishati jake.

**> Maxkoshoko isá yomeratinin mecha itanribi ishto**

Nato jakoinra wishabo ikainra noa yoiyai jaskaaxon tsonkironin yapabo biai.



**Joi tsama 2:** Tsonkironin jiwi bochixon yapabo sotanai, jawen pei manxantanisho iketian yapabaon oinyamai.

**Joi tsama 3:**

- Westiora pia keskati yapaki choronai.
- Mishkiyamakin jakonshokoaxon yapa jatiobi xeai.

Westiora pia keskati yapaki choronxonra tsonkironin mesko yapabo biai.

Joi tsamabotibi shinan tsinkia:

Joi tsama 1	Joi tsama 2	Joi tsama 3
Tsonkiro riki westiora isá yapa beshe, xakacharo itanribi tokoro beshe yapaibo yomeraxon jawekiai.	Tsonkironin jiwi bochixon yapabo sotanai, jawen pei manxantanisho iketian yapabaon oinyamai.	Westiora pia keskati yapaki choronxonra tsonkironin mesko yapabo biai.

**Nato wishabo jakishaman yoyo ika riki:** Jaskaakin tsonkironin yapabo sotanxon yomerai ika.

# INFORMES DE RESULTADOS DE LA ECE 2012

Veamos cómo deben distribuirse los informes de la ECE 2012 enviados a las escuelas evaluadas en cuarto grado de primaria EIB.

## 1 EL DIRECTOR

> Recibirá un paquete de reportes para su IE. Deberá leer y analizar este informe:

¿Cómo mejorar la Comprensión lectora de nuestros estudiantes?



> Deberá entregar copias a los docentes de 4to y 5to grado.

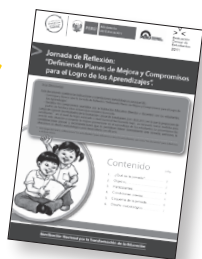


> Todos los docentes de primaria serán convocados por el director para realizar una Jornada de Reflexión en la que se definirán planes de mejora y compromisos para el logro de los aprendizajes.

## LOS DOCENTES

## 2

Para realizar esta jornada deberán seguir las indicaciones de esta guía.



> Establecerán metas para este año y las registrarán en el Papelógrafo de metas educativas.

## 3

## LOS ESTUDIANTES

> Los padres de familia serán convocados por el docente a una reunión y recibirán los informes de resultados de sus hijos.



> Los docentes entregarán el material "Mis lecturas favoritas" a los estudiantes de 4to y 5to grado.



Conozca los resultados de su hijo.



## 4 LOS PADRES DE FAMILIA

Si usted tiene alguna pregunta, sugerencia o comentario sobre este informe, con mucho gusto lo atenderemos en:  
Calle del Comercio N° 193, San Borja.  
Lima 41, Perú.  
Telf. (01) 615-5840 / medicion@minedu.gob.pe

Estos informes se encuentran disponibles en:  
<http://umc.minedu.gob.pe>  
[http://sistemas02.minedu.gob.pe/consulta\\_eca/](http://sistemas02.minedu.gob.pe/consulta_eca/)



PERÚ Ministerio de Educación

Secretaría de Planificación Estratégica

Oficina de Planificación Estratégica y Medición de la Calidad Ed.

Unidad de Medición de la Calidad Educativa

